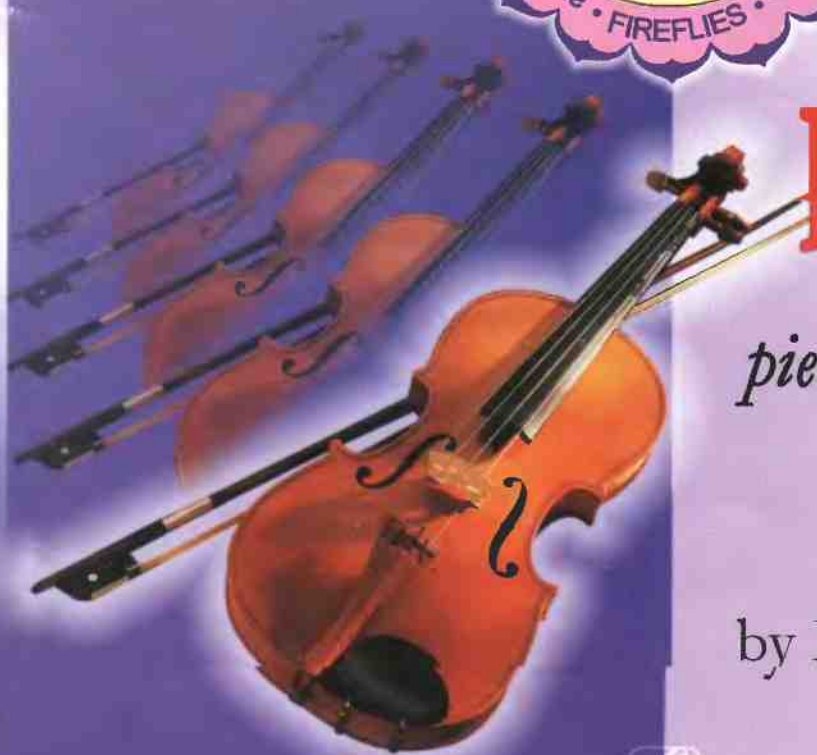
СВЕТЛЯЧОК

пьесы для ансамбля скрипачей и фортепиано

Составитель Эдуард Пудовочкин

ступень
step

4



FIREFLIES

pieces for violin ensemble with piano

Compiled
by Eduard Pudovochkin

Издательство «Композитор • Санкт-Петербург»

Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg

Эдуард Васильевич Пудовочкин — учитель скрипки и художественный руководитель детского скрипичного ансамбля «Светлячок». Разработал специальный метод музыкального воспитания детей с 5-ти и 6-ти лет, соединяющий скрипичную технику с развитием слуха, чувства ритма, музыкальной памяти и пониманием эстетических ценностей.

Это не типичные скрипичные уроки. Уроки больше похожи на веселые развлечения, когда учитель руководит детьми в музыкальных играх, маршах и танцах.

Э.В. Пудовочкин окончил Саратовскую консерваторию, стажировался в Ленинградской консерватории и опубликовал многочисленные статьи и методические пособия в России, Германии и США, которые выходят сейчас отдельной книжкой «Скрипка раньше букваря» в издательстве «Композитор • Санкт-Петербург».

Eduard Pudovochkin — violin teacher and artistic director of a Children's Violin Ensemble "Fireflies", developed a special method of musical training of children 5 and 6 year old, that combines violin technique with ear training, a sense of rhythm, musical memory and aesthetic values.

These are not typical violin lessons. Instead, the lessons are more like a merry game, with teacher leading the children in musical games, marches and dances.

Dr. Pudovochkin completed graduate work at the Saratov Conservatory, practised in the Leningrad State Conservatory (Russia) and published numerous articles and method books in the former USSR, Germany and USA, which are published by the Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg in one book "Violin First ABC Then".

Эти сборники пьес предназначены для детских скрипичных ансамблей, помогая им с первых шагов обучения в продвижении к более высоким ступеням мастерства. Автор обобщил в них более чем двадцатилетний опыт работы с ансамблями в России и в Соединенных Штатах Америки.

В основе методики Э. В. Пудовочкина лежат два основных принципа: ранние формы ансамблевого музицирования и комплексное развитие музыкальных способностей детей через игру в ансамбле. Достижения этой методики отражены в успешных выступлениях ансамбля «Светлячок», руководимого Э. В. Пудовочкиным, в России, а также в Сан-Франциско (Калифорния, США) и Бельгии.

Большинство пьес, представленных в сборниках «Ступени 1—10», а также в сборниках пьес и скрипичных концертов в партитурном изложении, отредактированы Э. В. Пудовочкиным с учетом уровня музыкального развития юных исполнителей. Репертуар сборников составлен из наиболее популярных произведений, заслуженно пользующихся любовью музыкантов и слушателей многих стран.

These pieces are intended for children ensembles, beginning with the first steps of studying to the highest levels of skill. The author generalized in them more than twenty-years experience of practice with ensembles in Russia and in the USA.

Eduard Pudovochkin bases on two main principles in his method: primary forms of ensemble music-making and complex development of children's musical abilities through ensemble playing. This method's achievements are marked during the victorious performances of the "Fireflies" (directed by Eduard Pudovochkin) in San-Francisco (California, USA), in Belgium and, of course, in Russia

The majority of compositions, introduced in the books "Steps 1—10" together with the pieces' collections and violin concertos, (committed like scores), are edited and arranged by Eduard Pudovochkin, impliciting the young performers' musical development. This collection is compiled of the most popular and favourite compositions, loved by musicians and listeners all over the world.

Переложение, редакция и составление Э. ПУДОВОЧКИНА

Arranged, edited and compiled by E. PUDOVOCHKIN

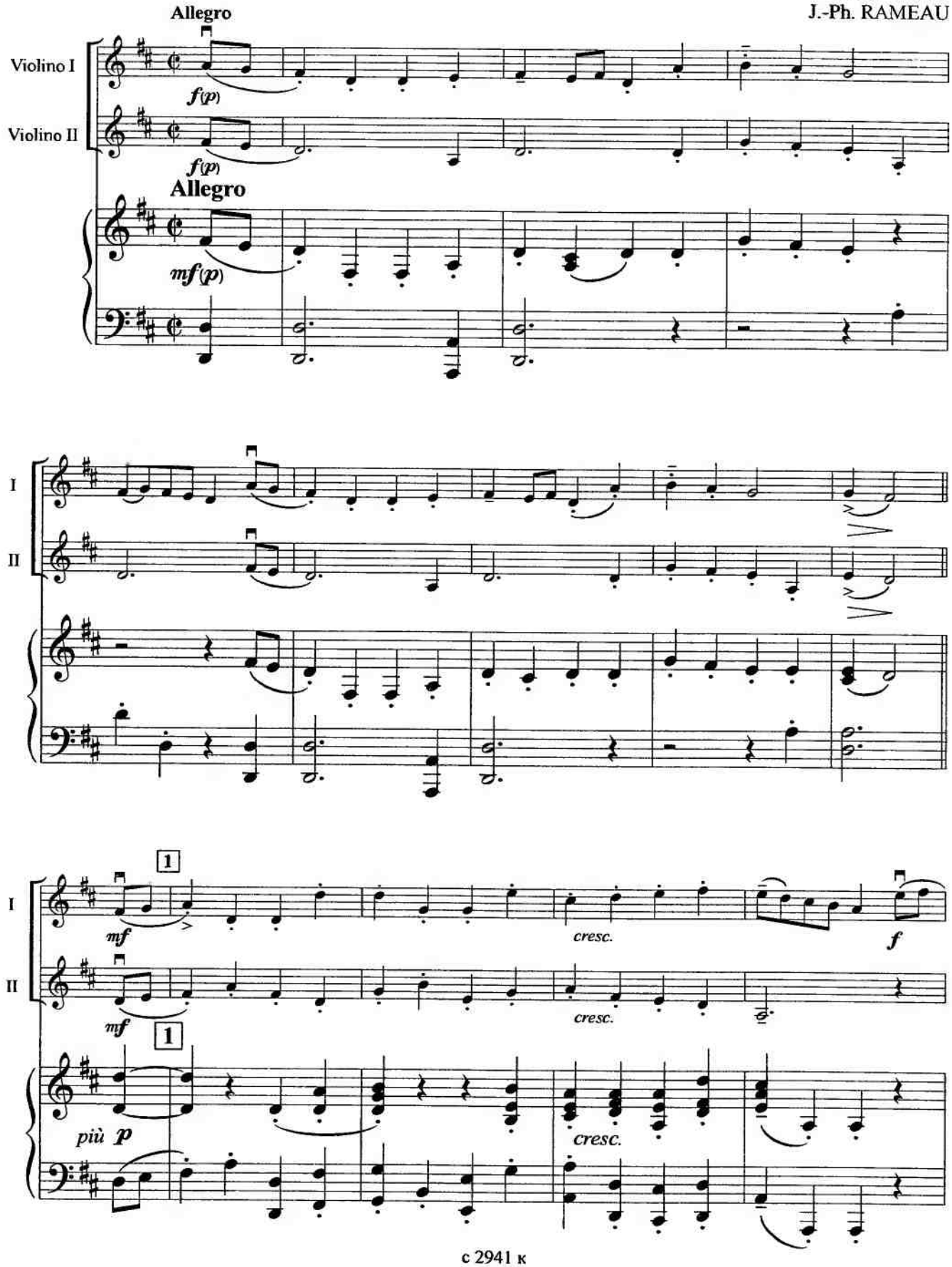
Гос № 2941

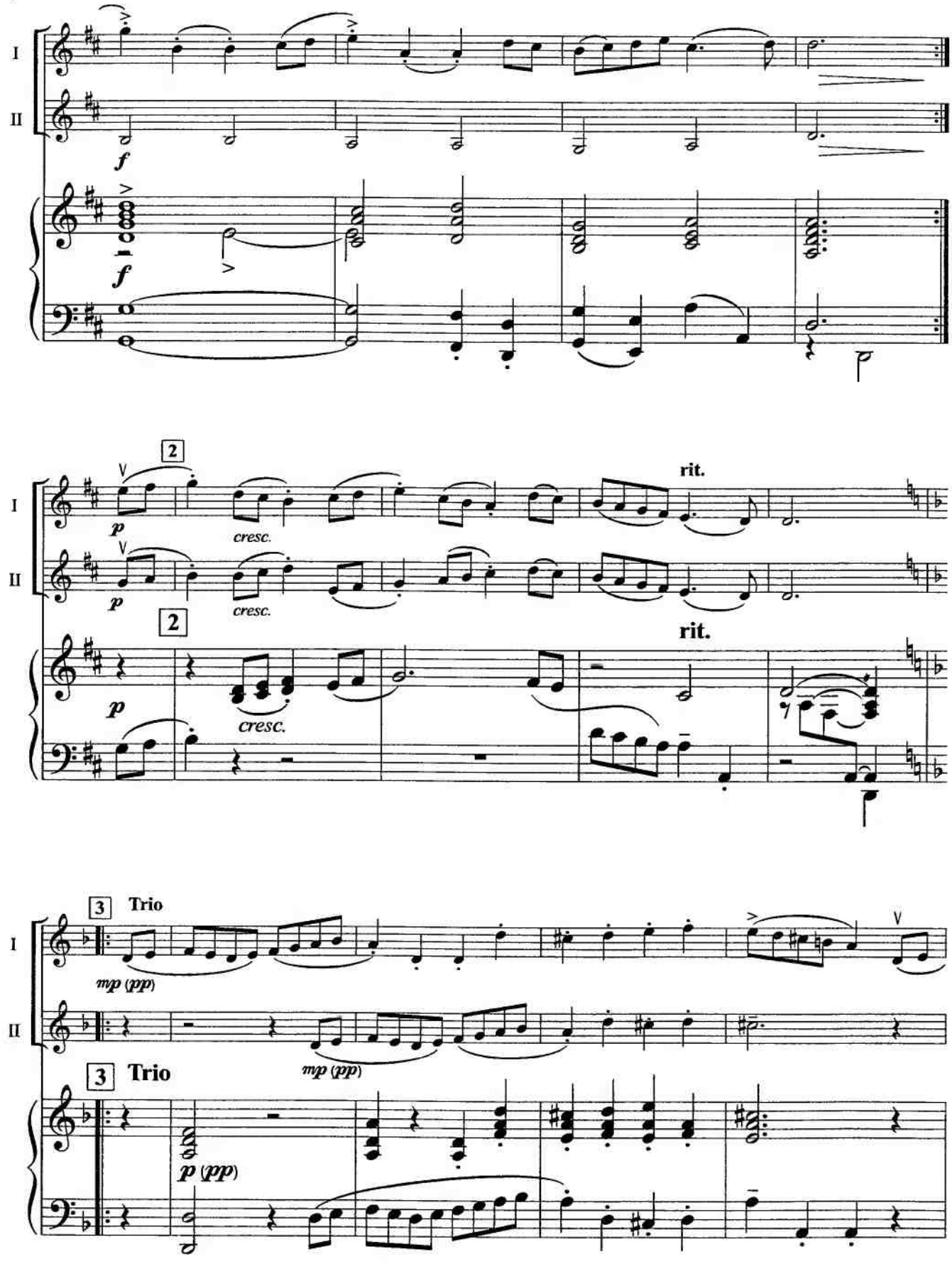
© Издательство «Композитор • Санкт-Петербург», 2005
© Э. В. Пудовочкин, 2005

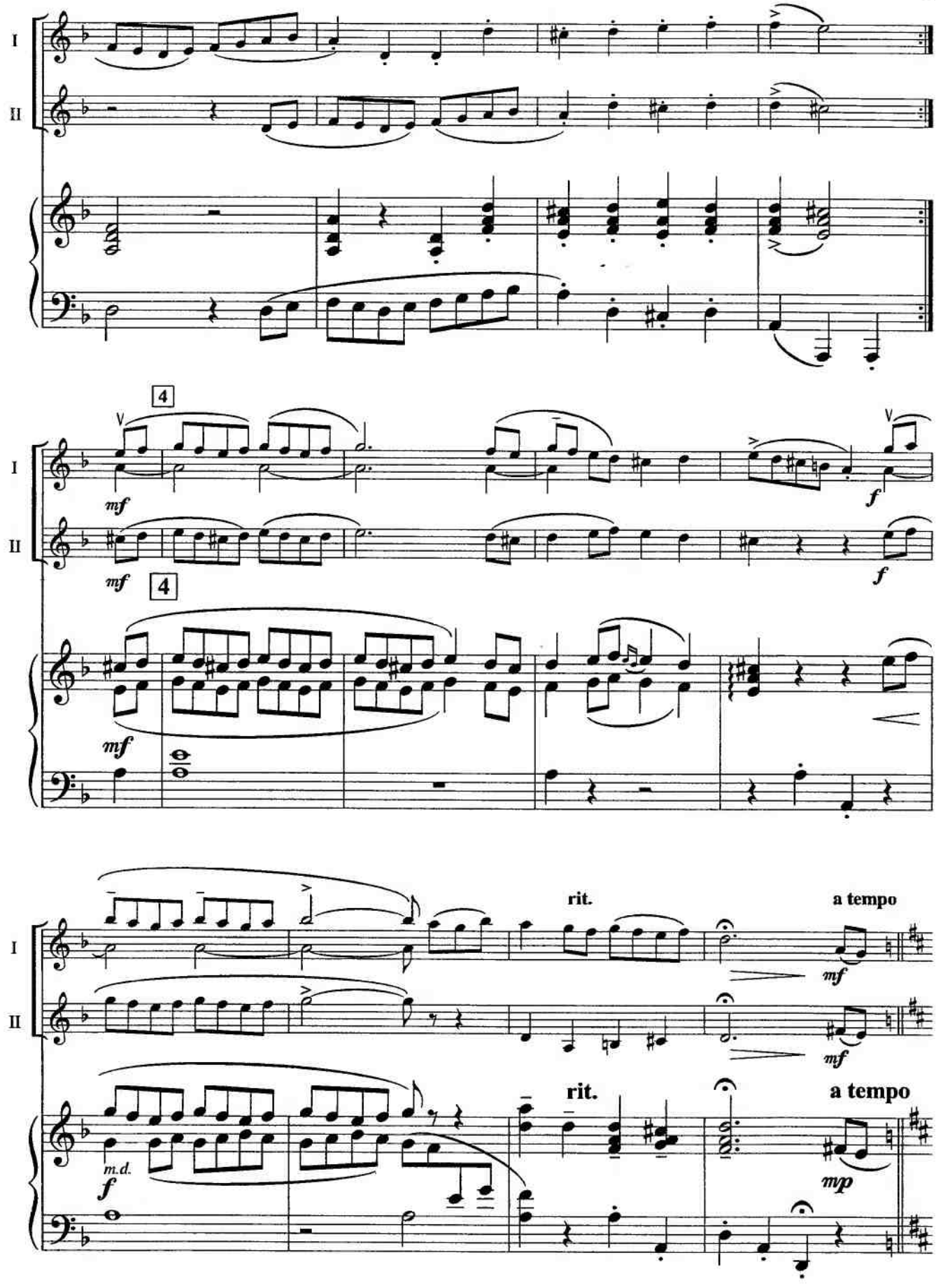
РИГОДОН 1 RIGAUDON

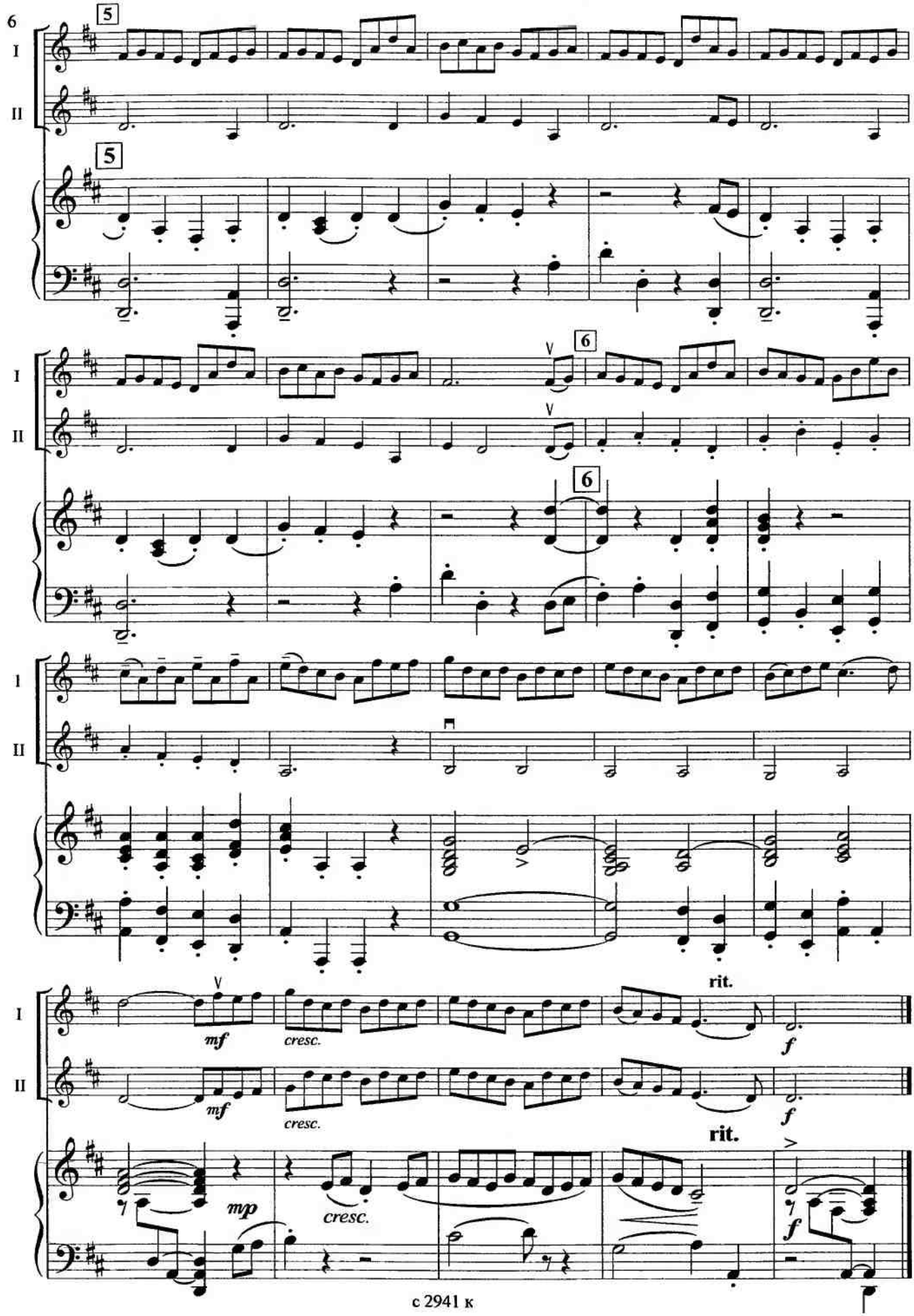
(сложный вариант) *(for advanced pupils)*

Ж. Ф. РАМО
J.-Ph. RAMEAU




I
II
f
f
2
V
p
cresc.
V
p
cresc.
rit.
2
p
cresc.
rit.
3
Trio
mp (pp)
V
mp (pp)
3
Trio
p (pp)

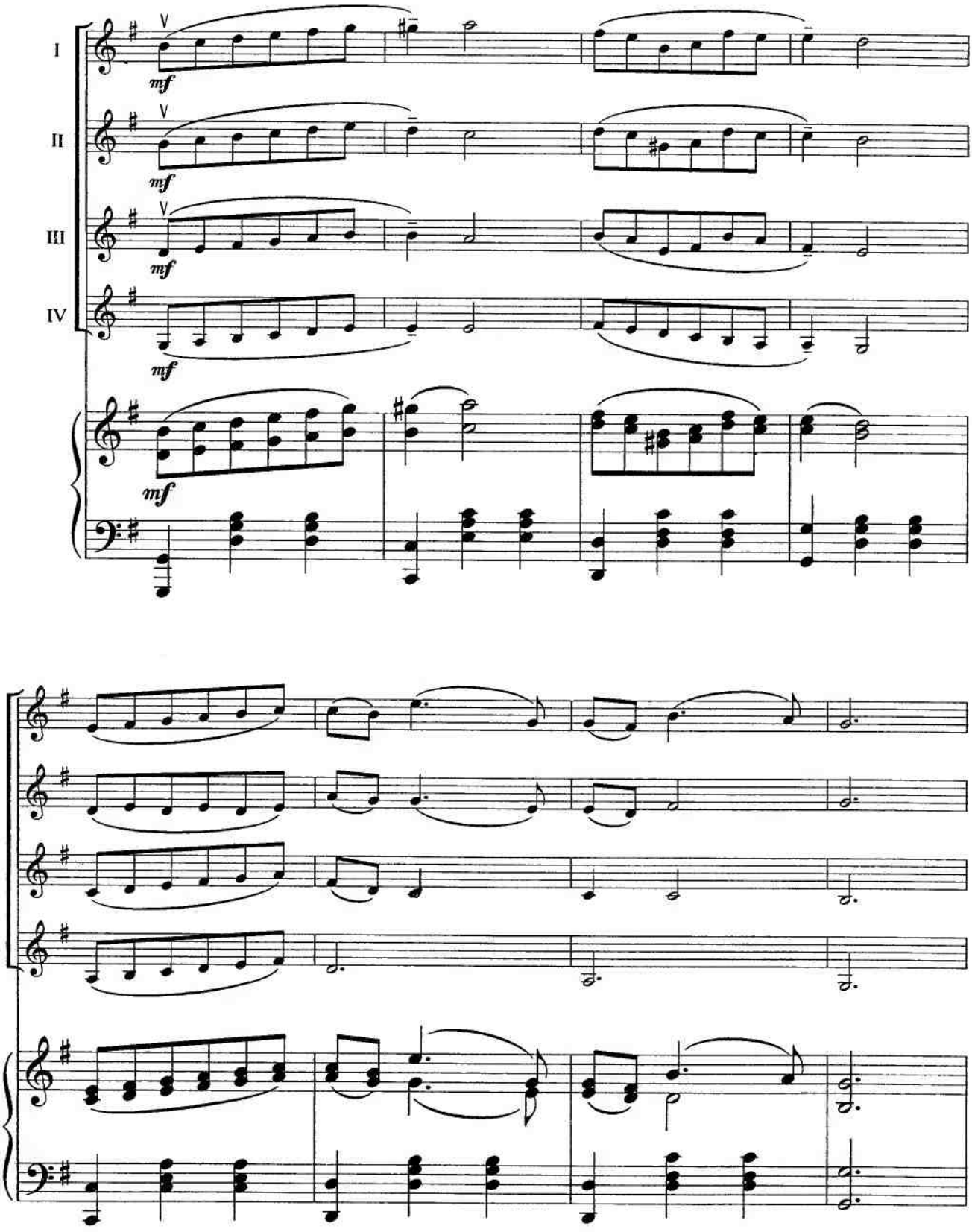

I
II
4
mf
f
rit.
a tempo
m.d.
mp

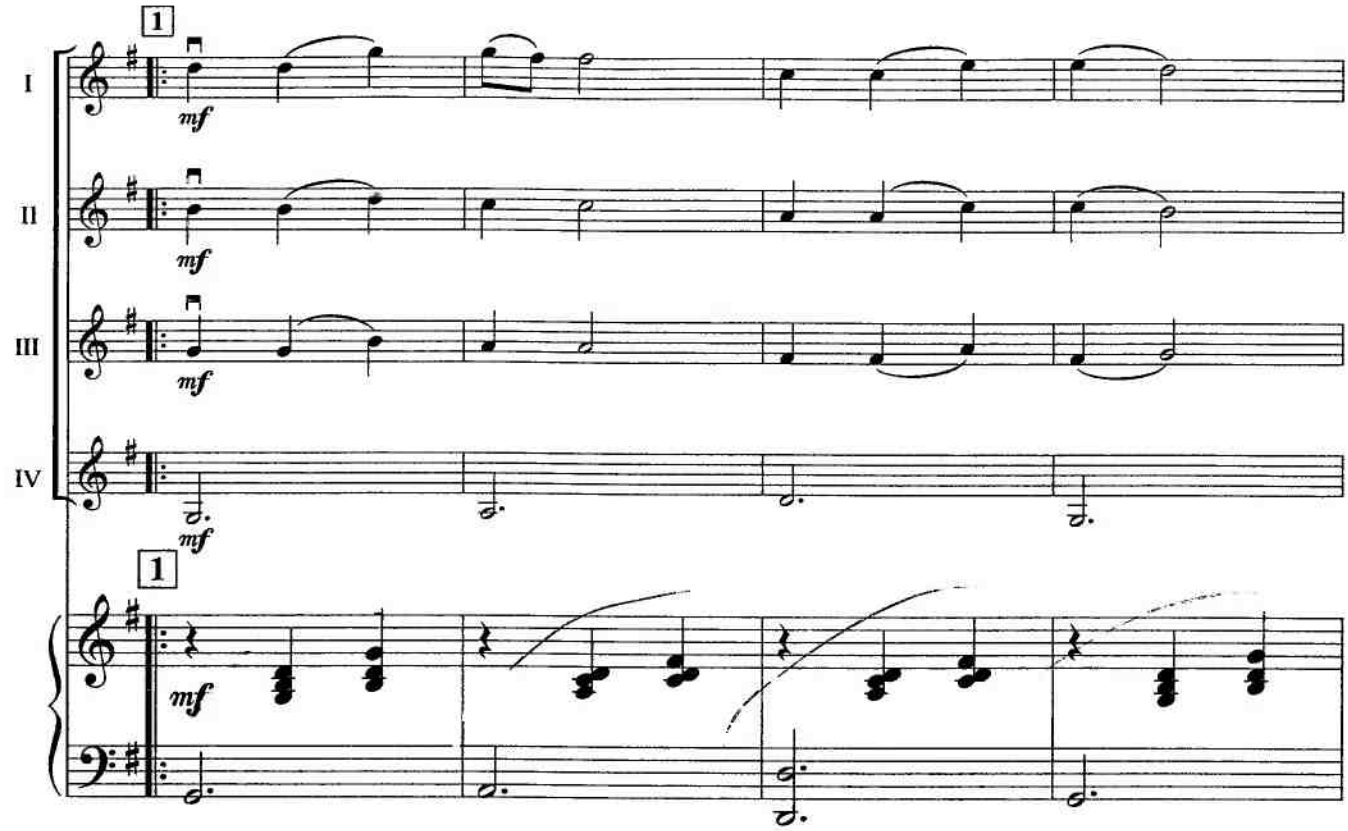

6
I
II
5
5
6
6
rit.
mf
cresc.
mf
cresc.
rit.
mp
cresc.
f
f
f

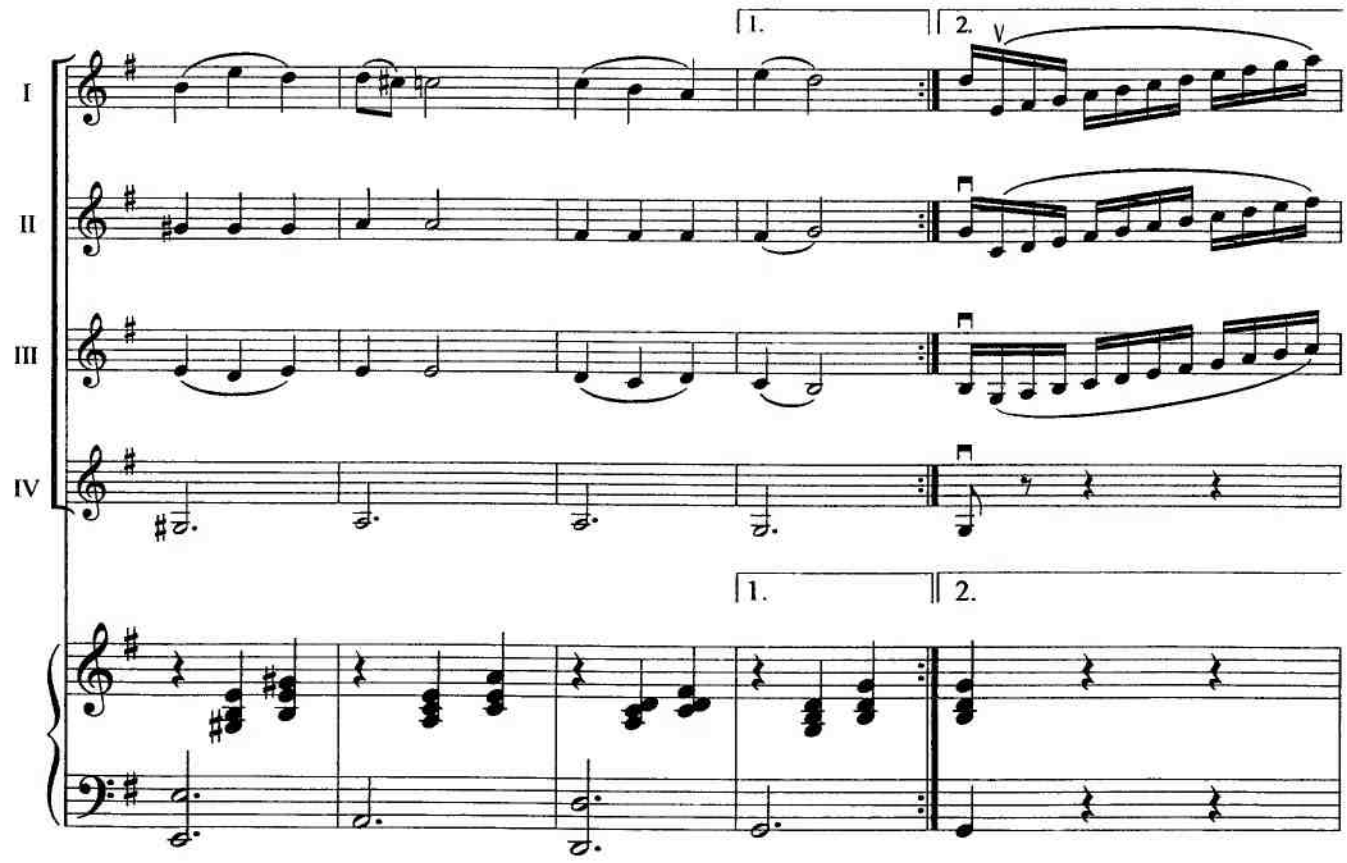
САНТА ЛЮЧИЯ 2 SANTA LUCIA

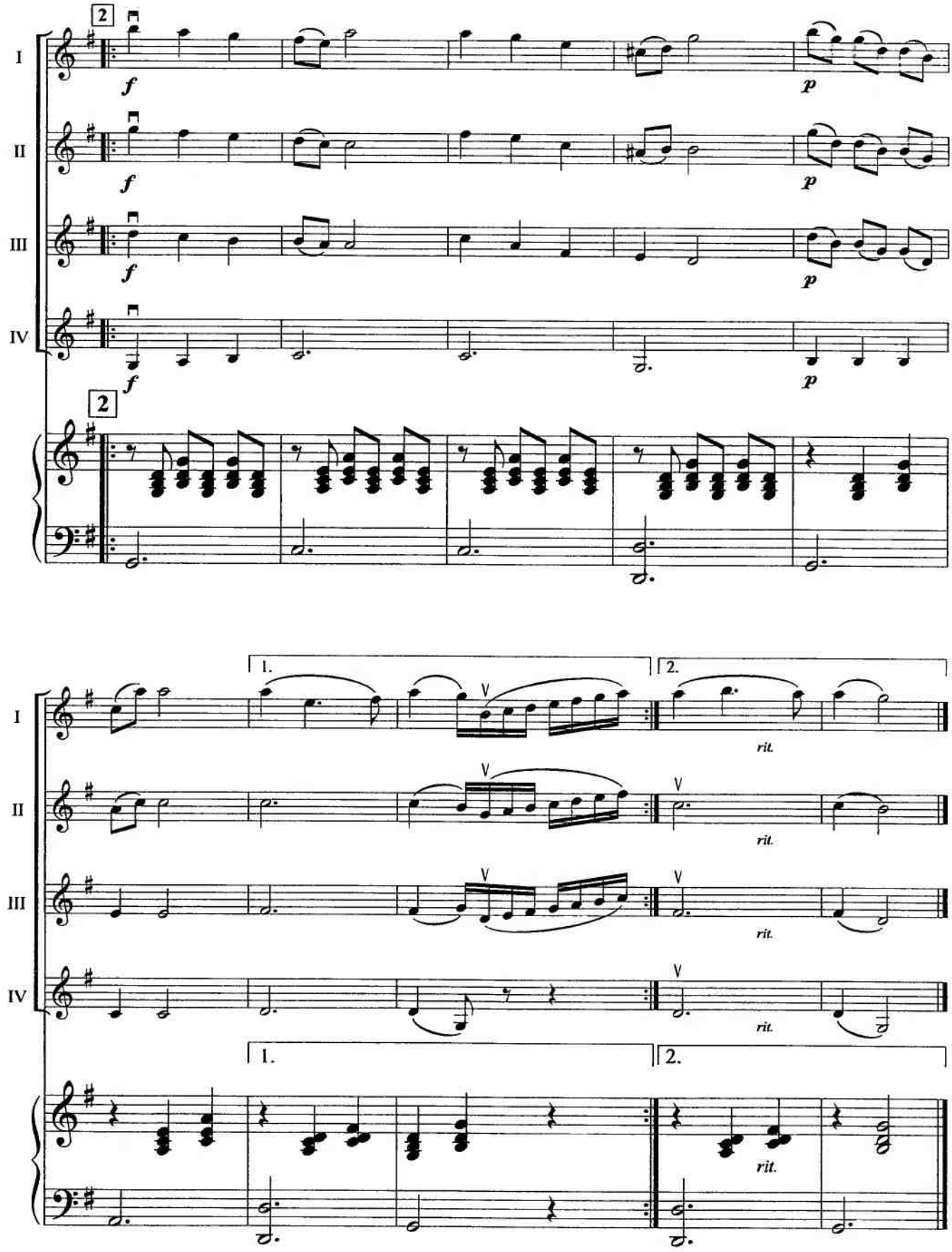
Неаполитанская песня *Neapolitan Song*

(сложный вариант) *(for advanced pupils)*



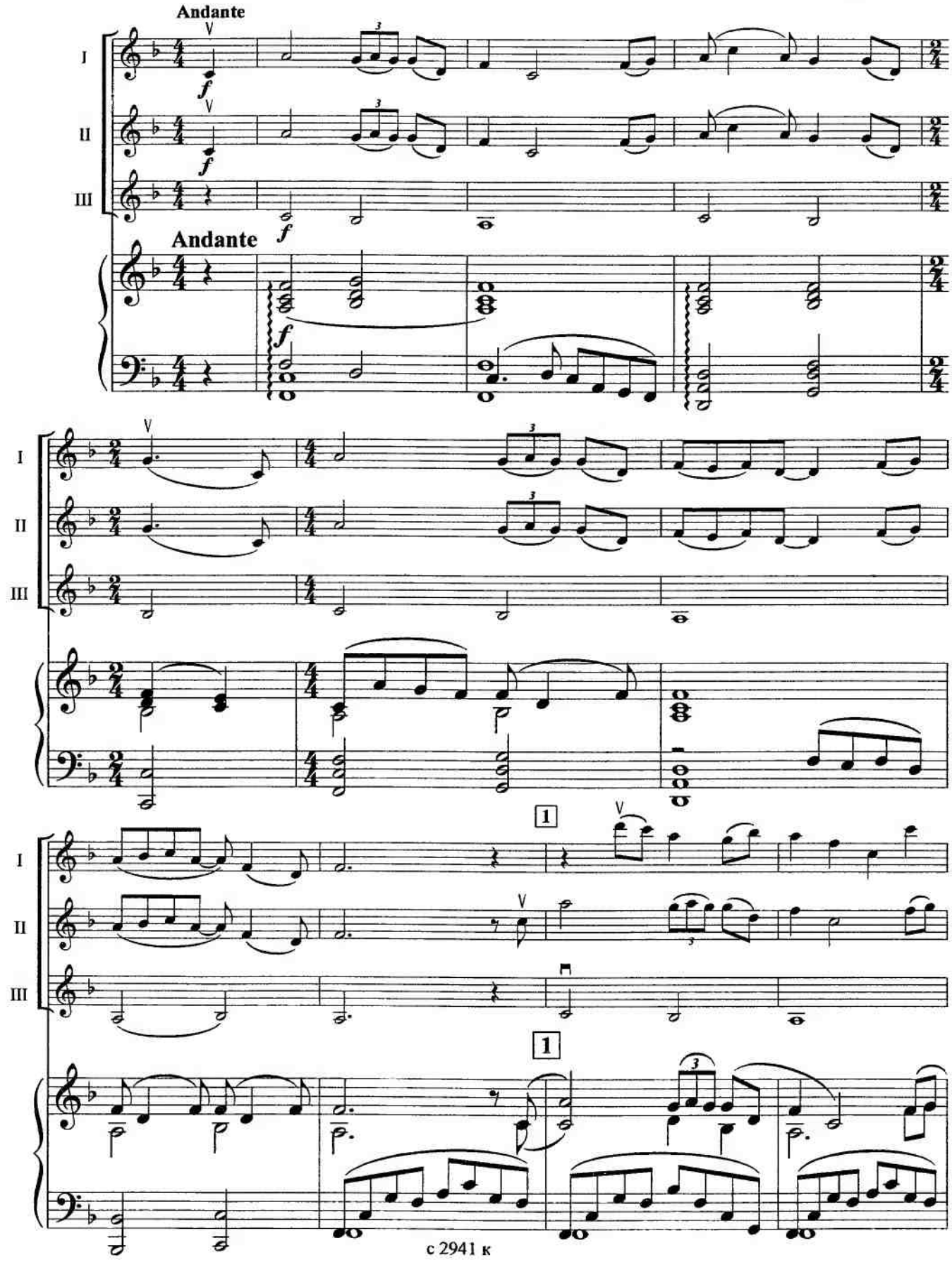

1
I
II
III
IV
mf
mf
mf
mf
1
mf

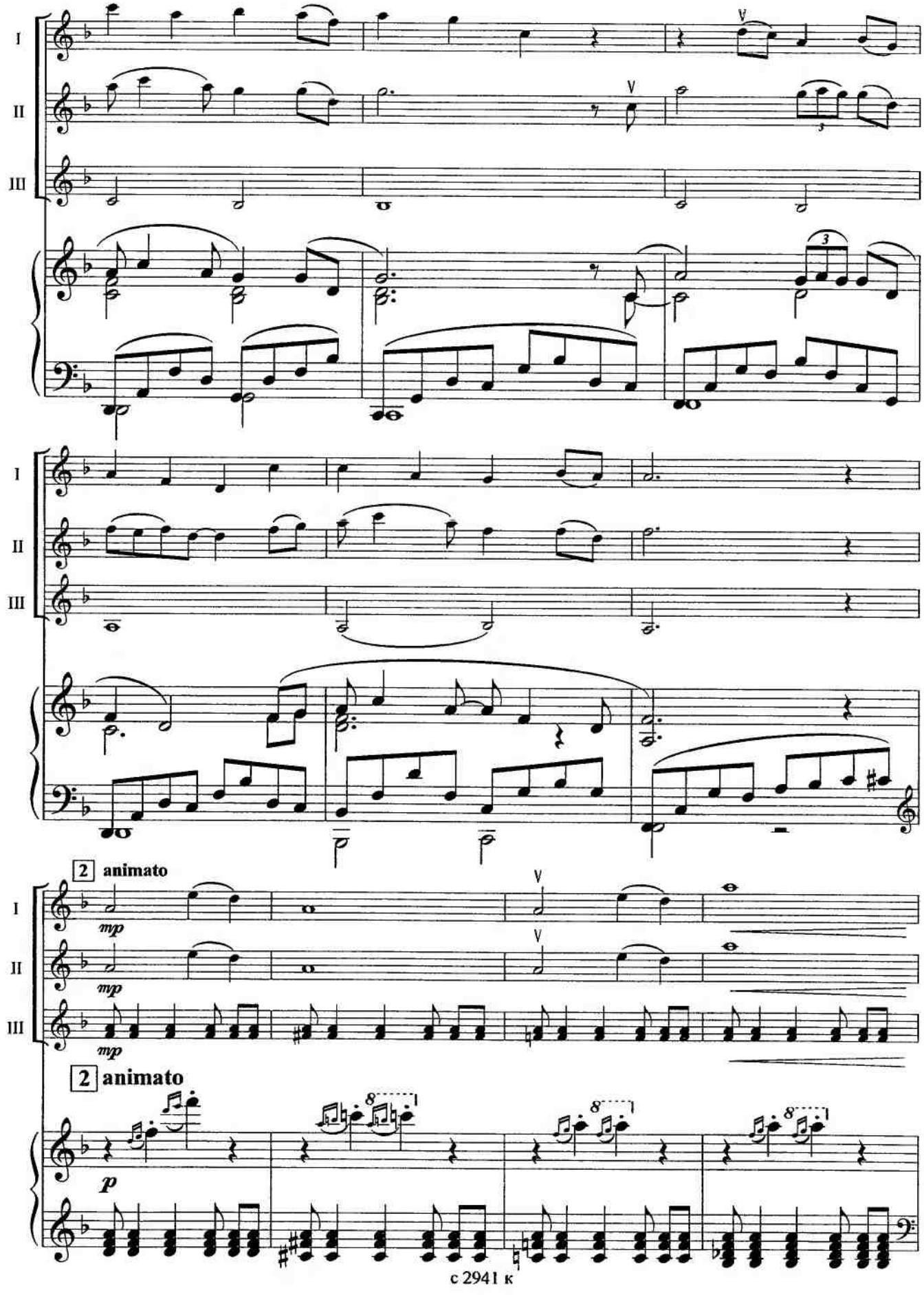

1.
2.
I
II
III
IV
1.
2.

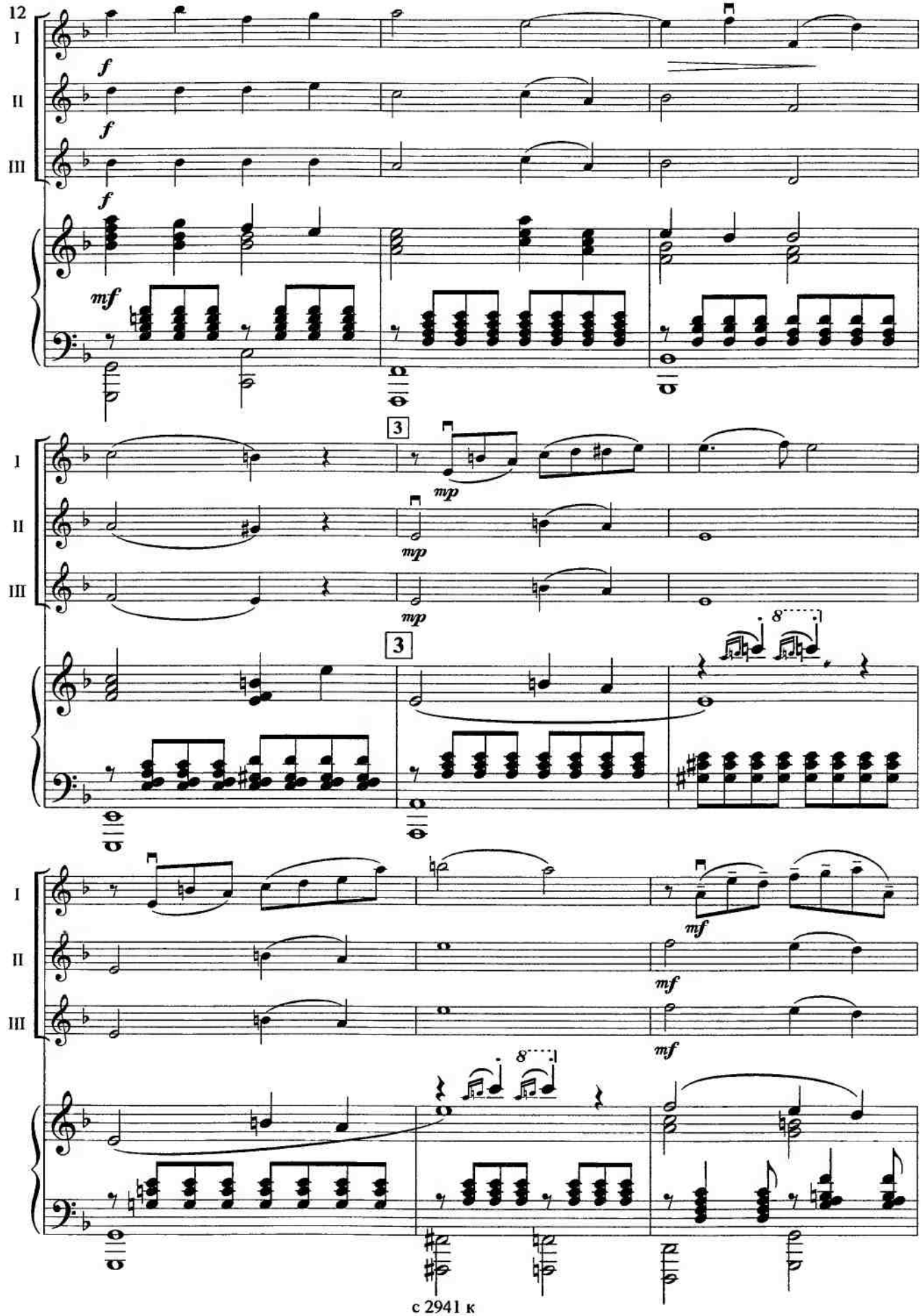

I
II
III
IV
2
f
p
1.
2.
rit.

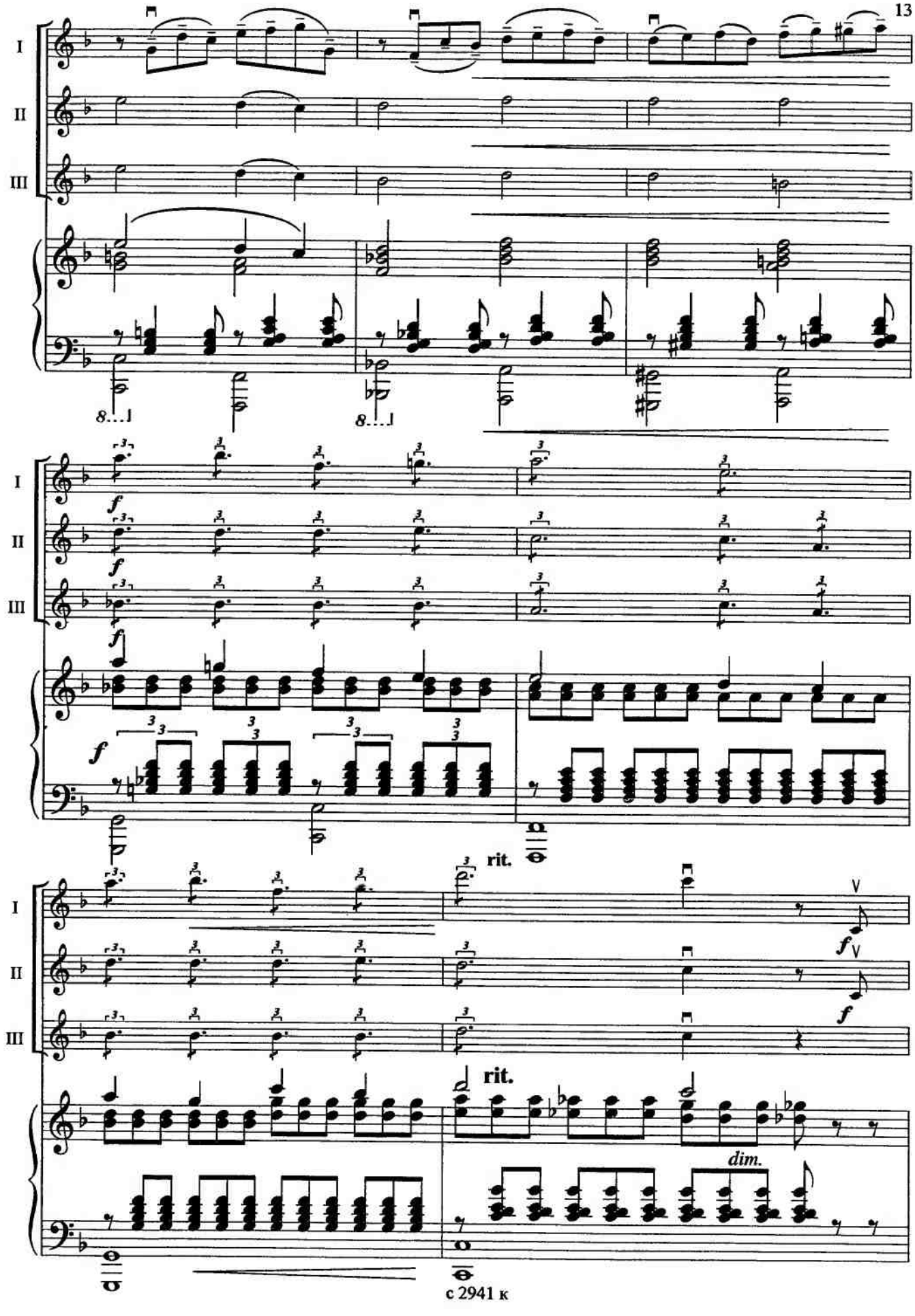
МОЯ РОДИНА 3 MY HOMELAND

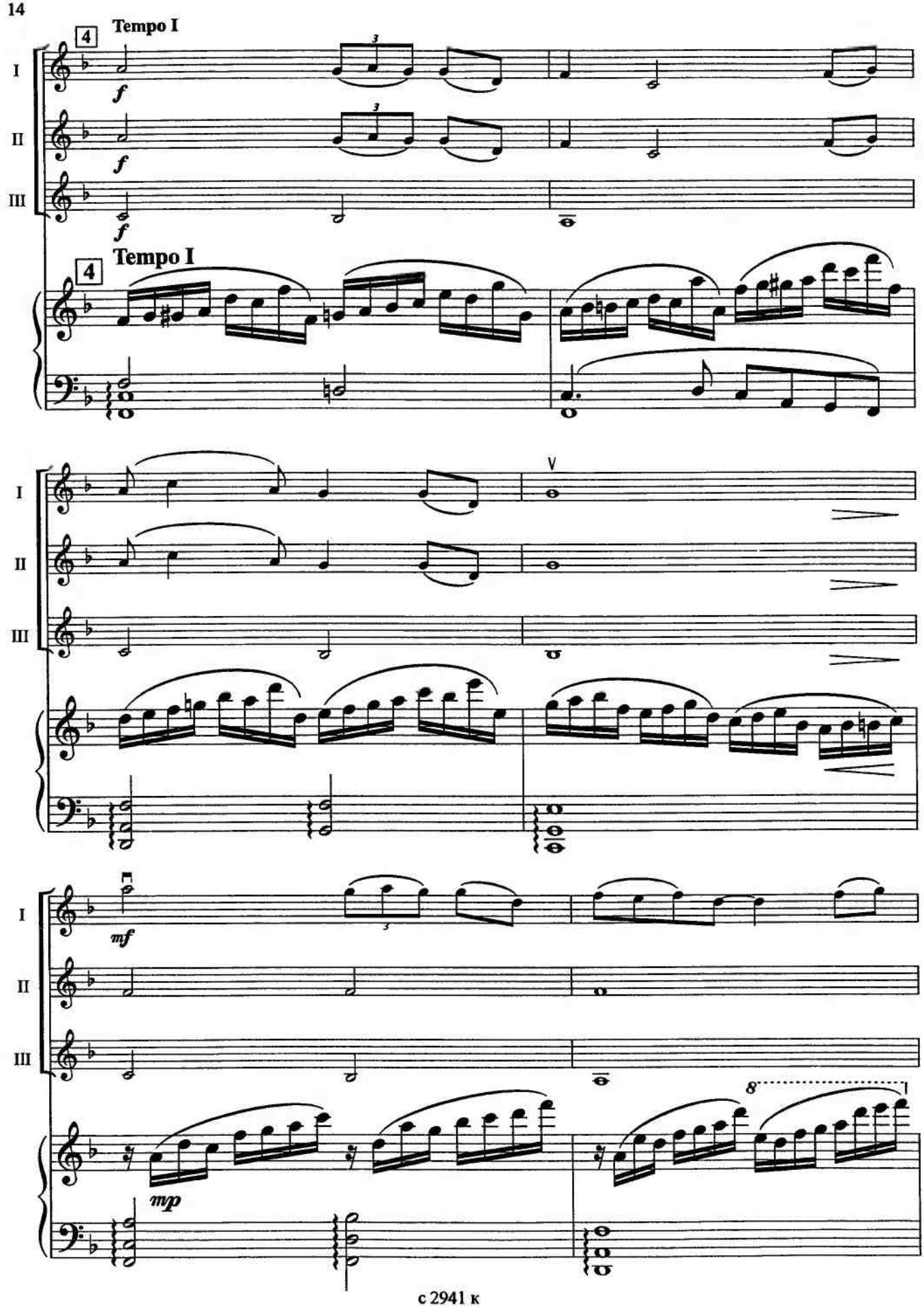
Ж. МЕТАЛЛИДИ
Zh. METALLIDI

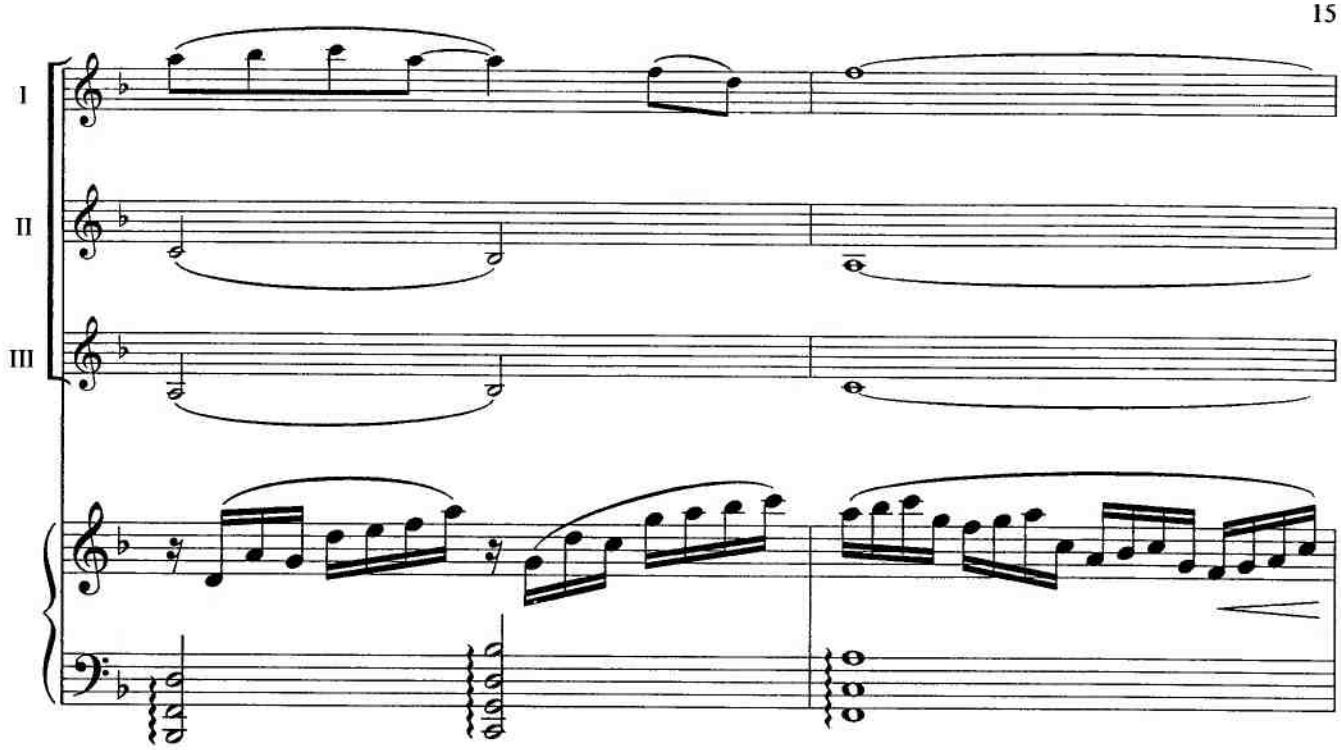


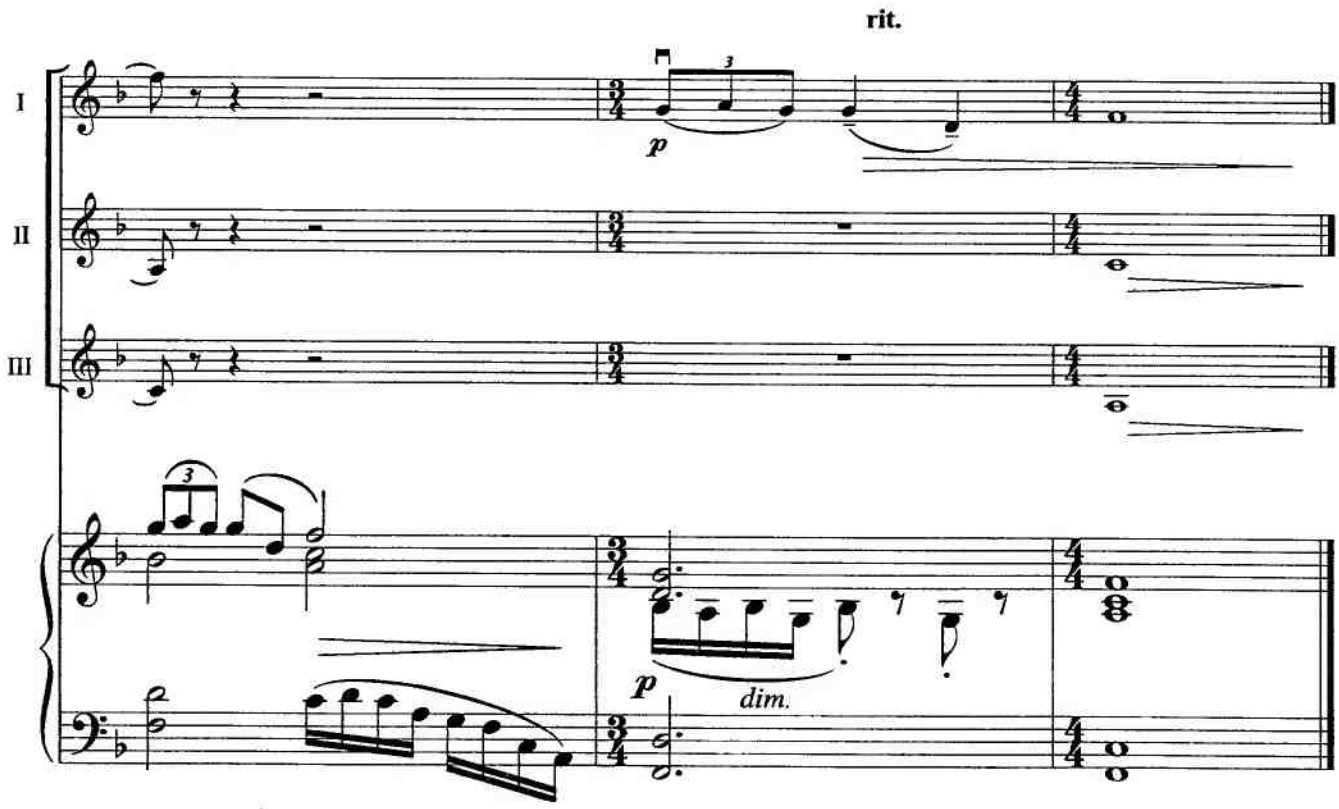

I
II
III
2 animato
mp
2 animato
p


12
I
II
III
f
mf
3
mp
8
mf


I
II
III
8...
f
rit.
dim.

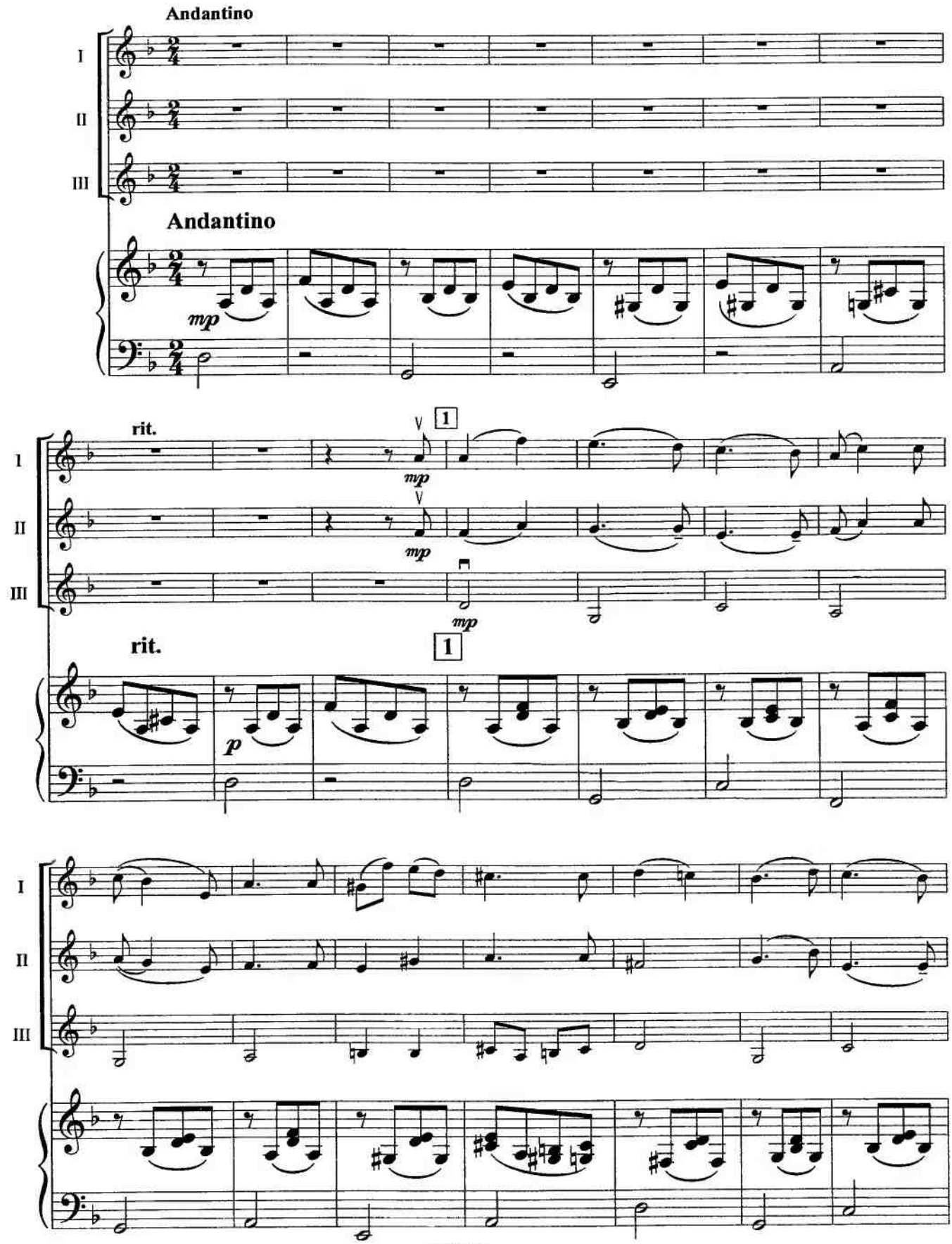

Tempo I
4
I
II
III
f
Tempo I
4
V
mf
mp
8

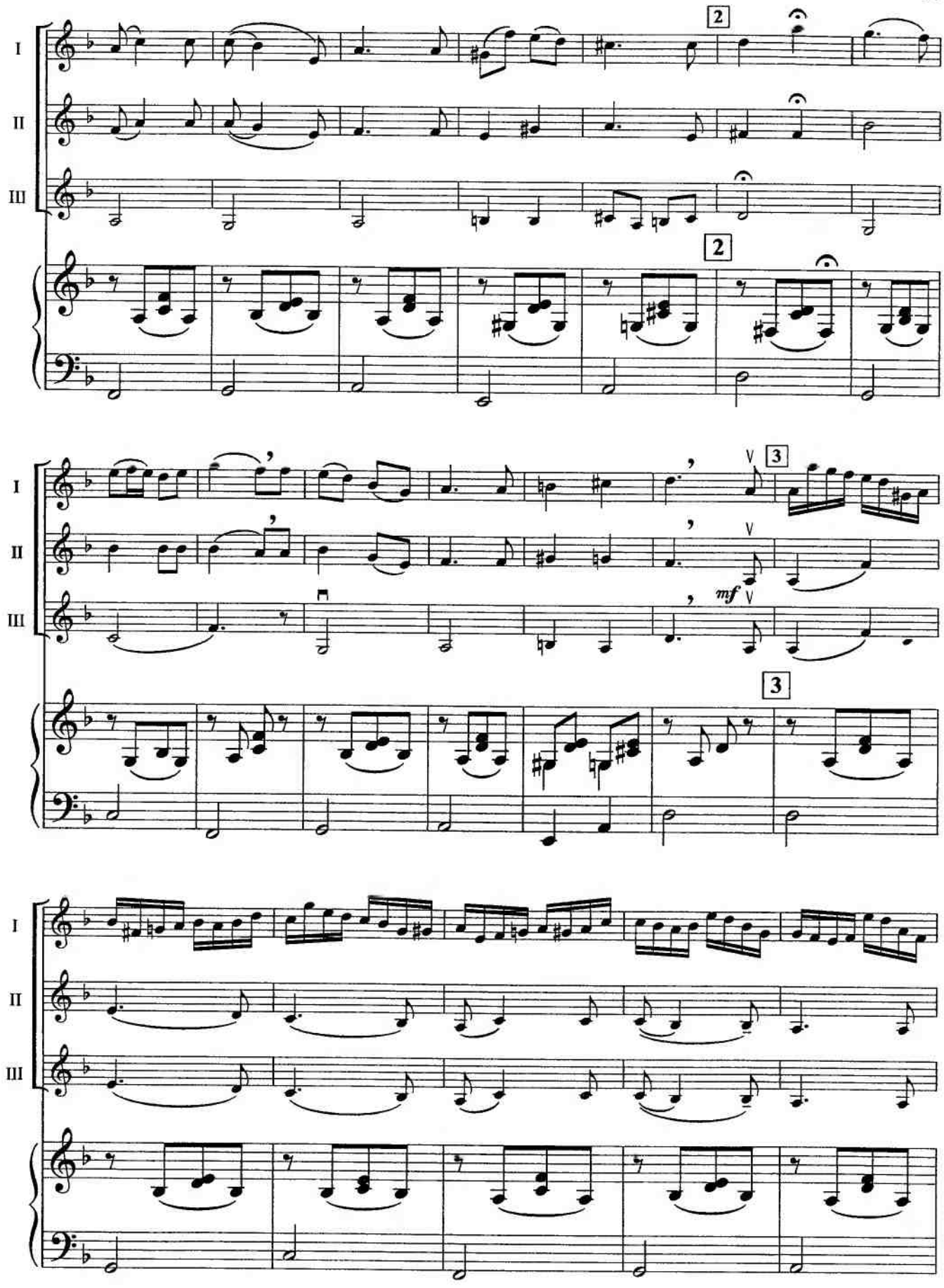

I
II
III

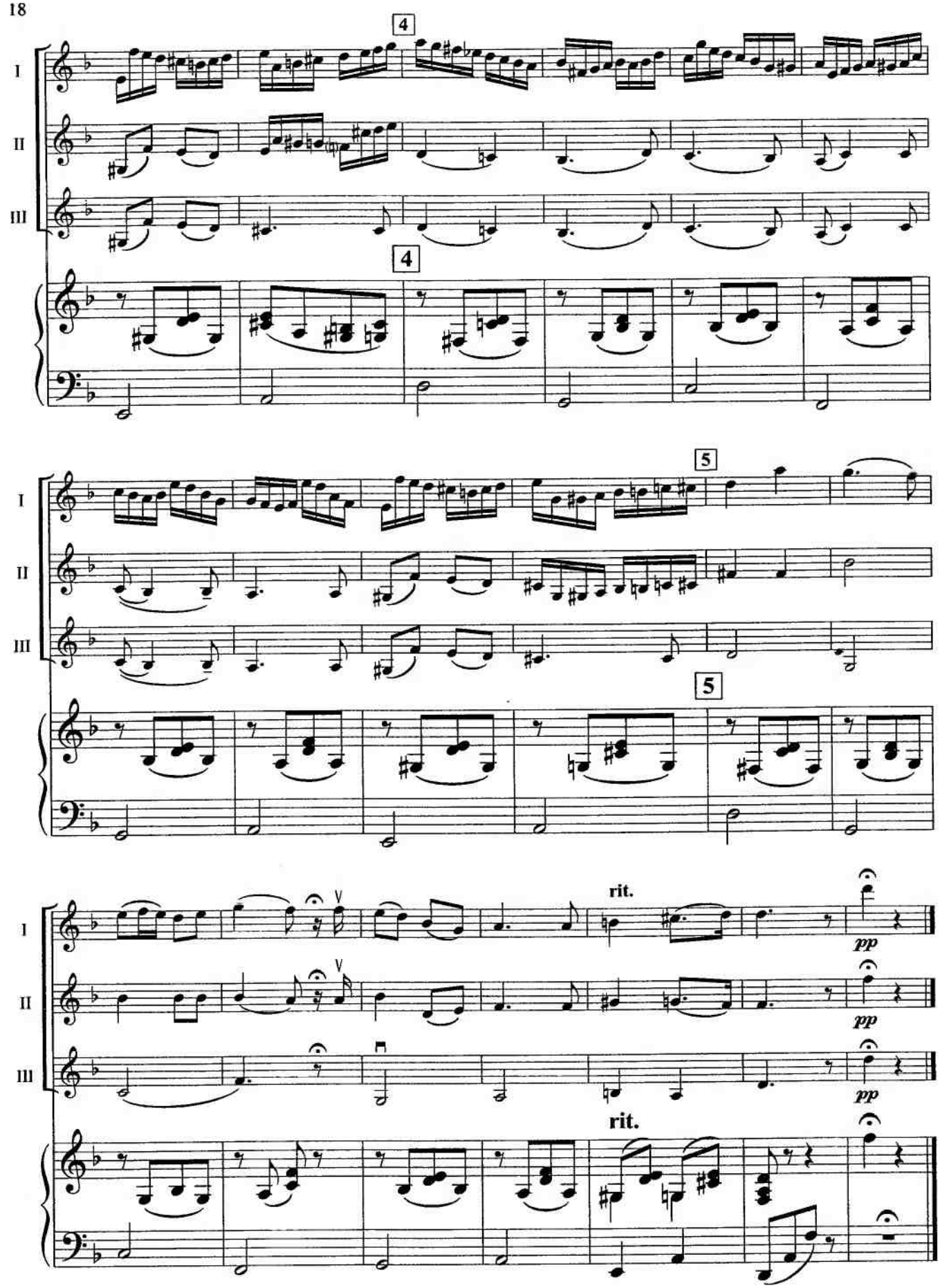

rit.
I
II
III
p
3
p
dim.

«Я ВСТРЕТИЛ ВАС...» 4 "WHEN FIRST WE MET..."

Старинный русский романс *Russian Old Romance*




I
II
III
2
2
I
II
III
3
mf
3
I
II
III


I
II
III
4
4
5
5
rit.
pp
pp
pp
rit.

ВАЛЬС

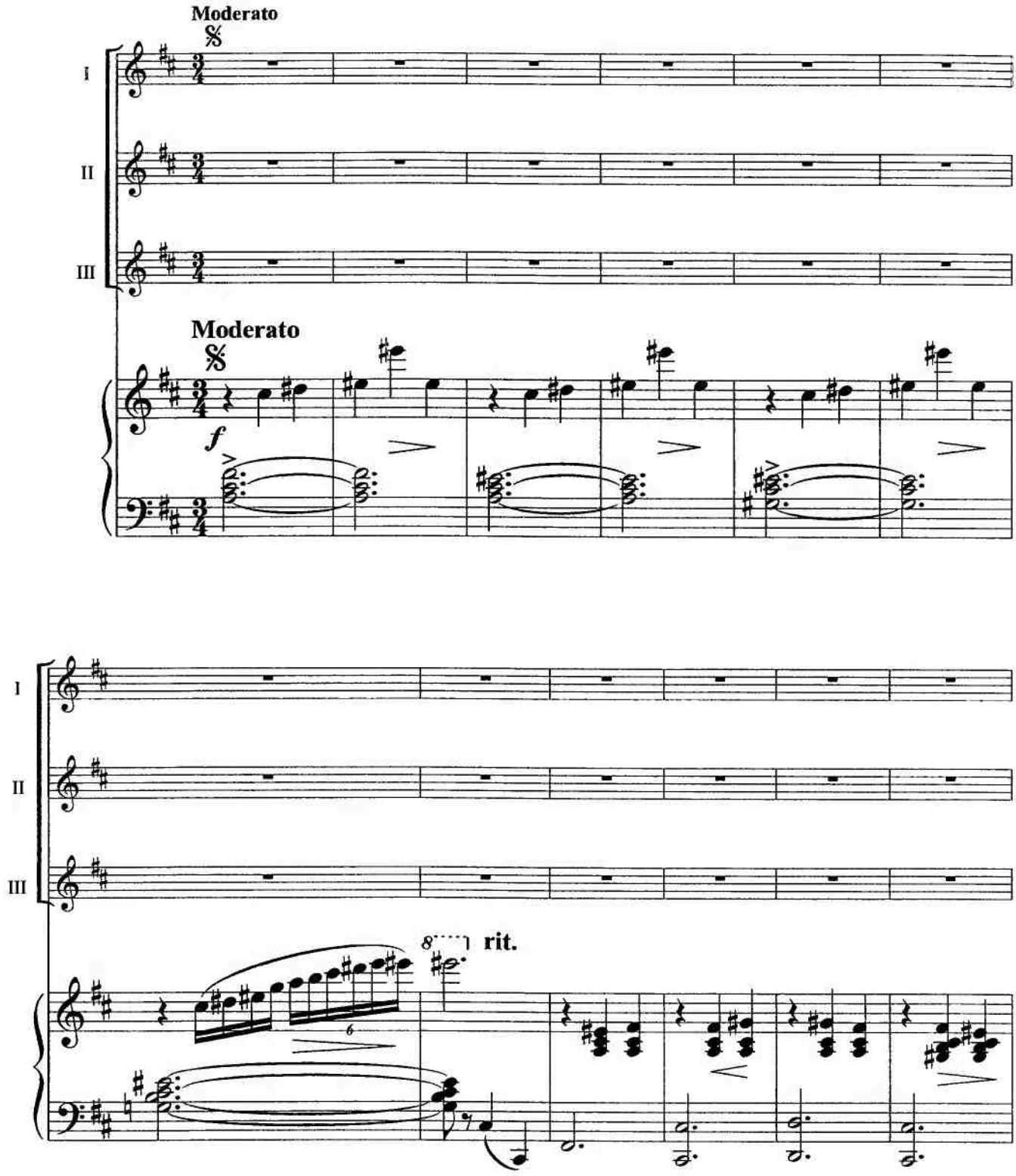
Из кинофильма
«Мой ласковый и нежный зверь»

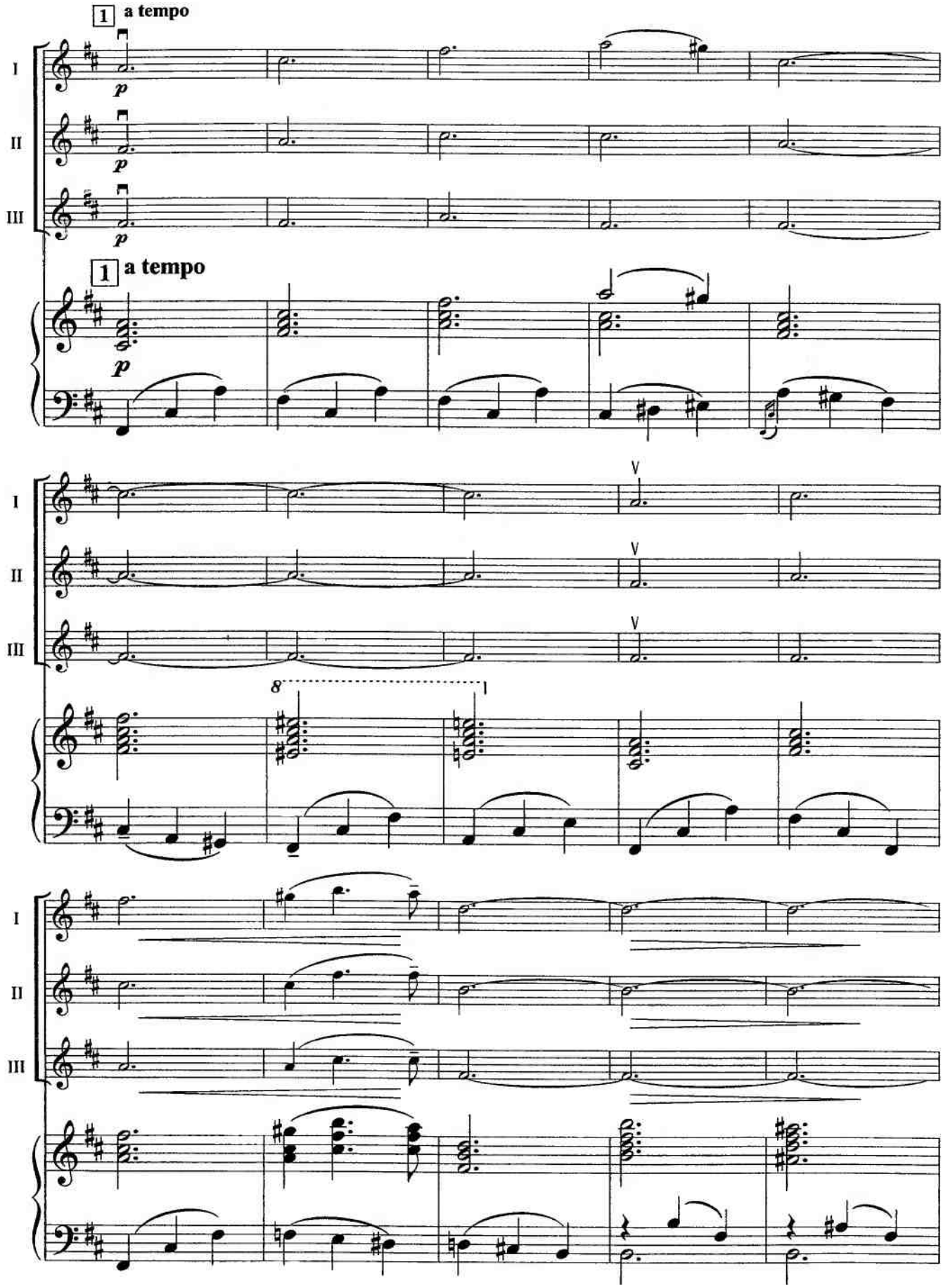
5

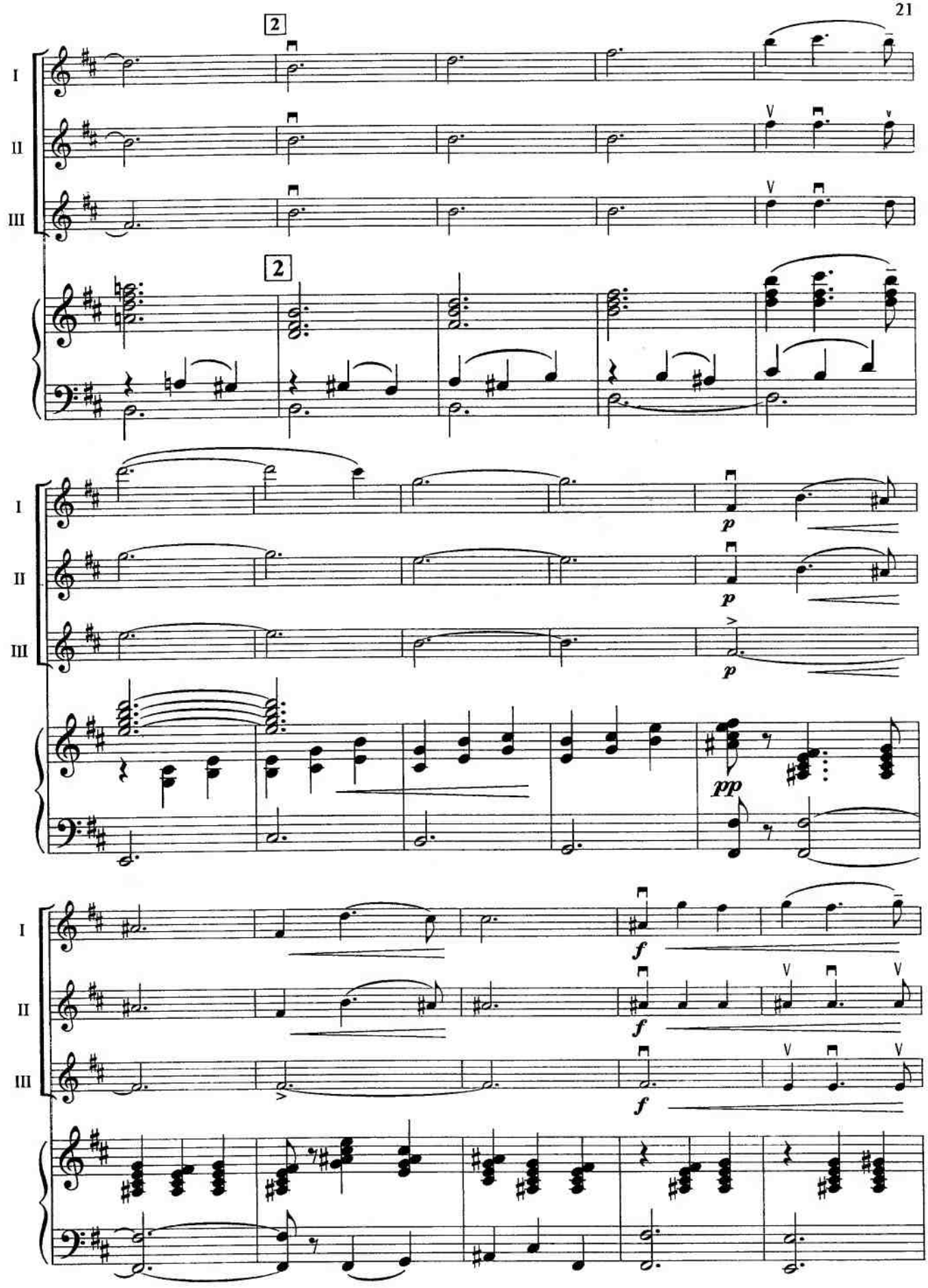
WALTZ

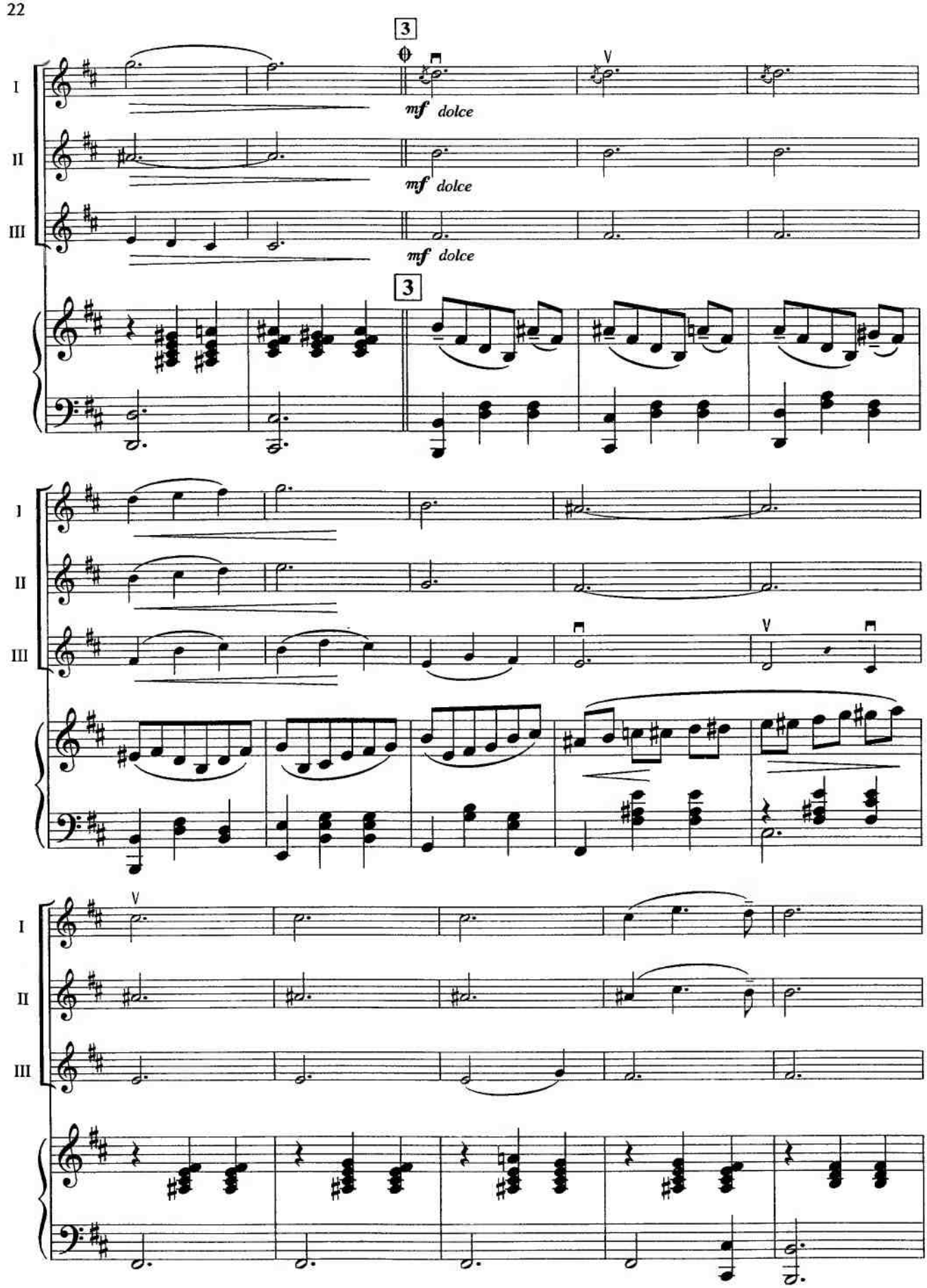
From the film
"My Soft and Tender Beast"

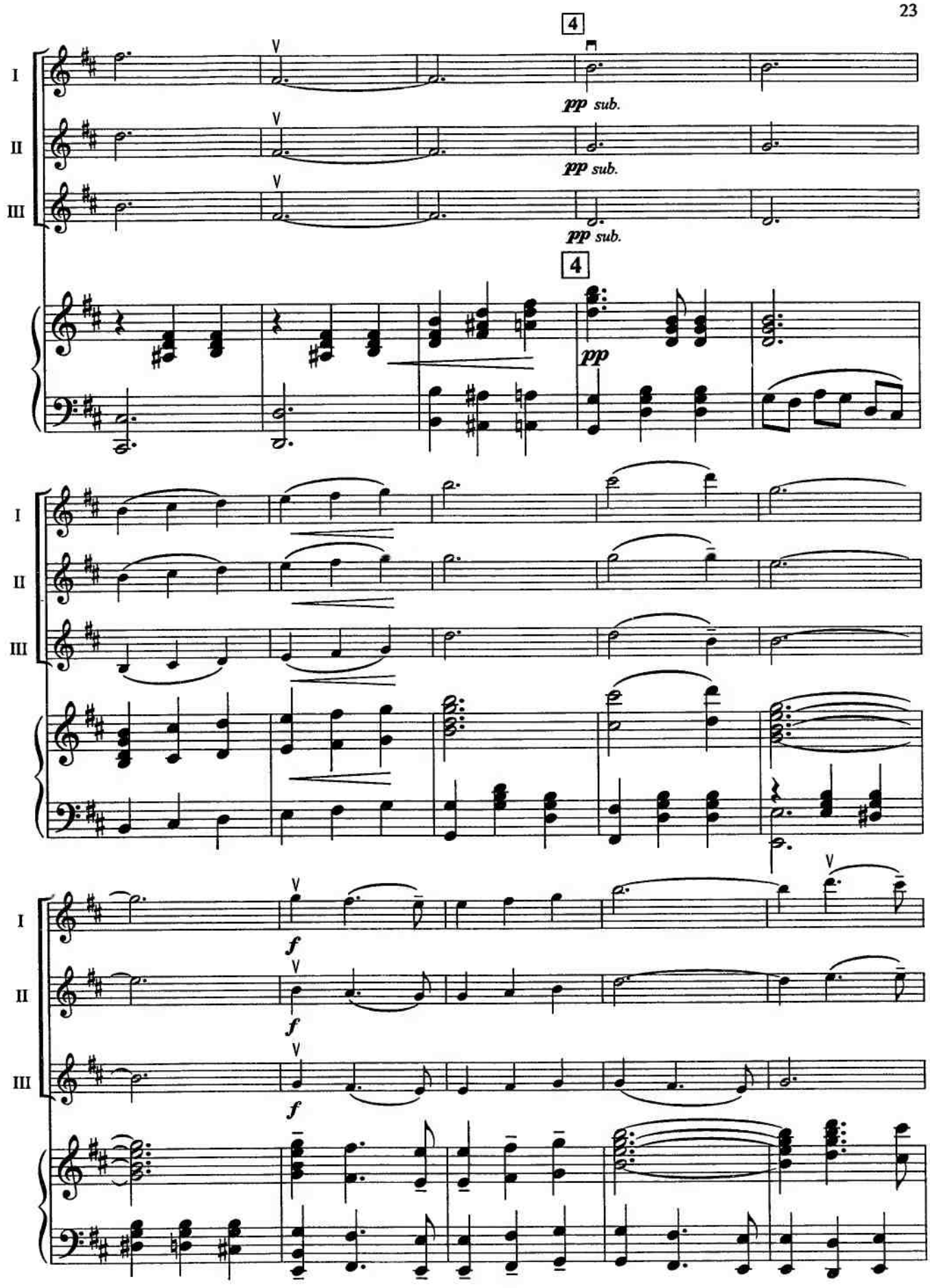
Е. ДОГА
E. DOGAH

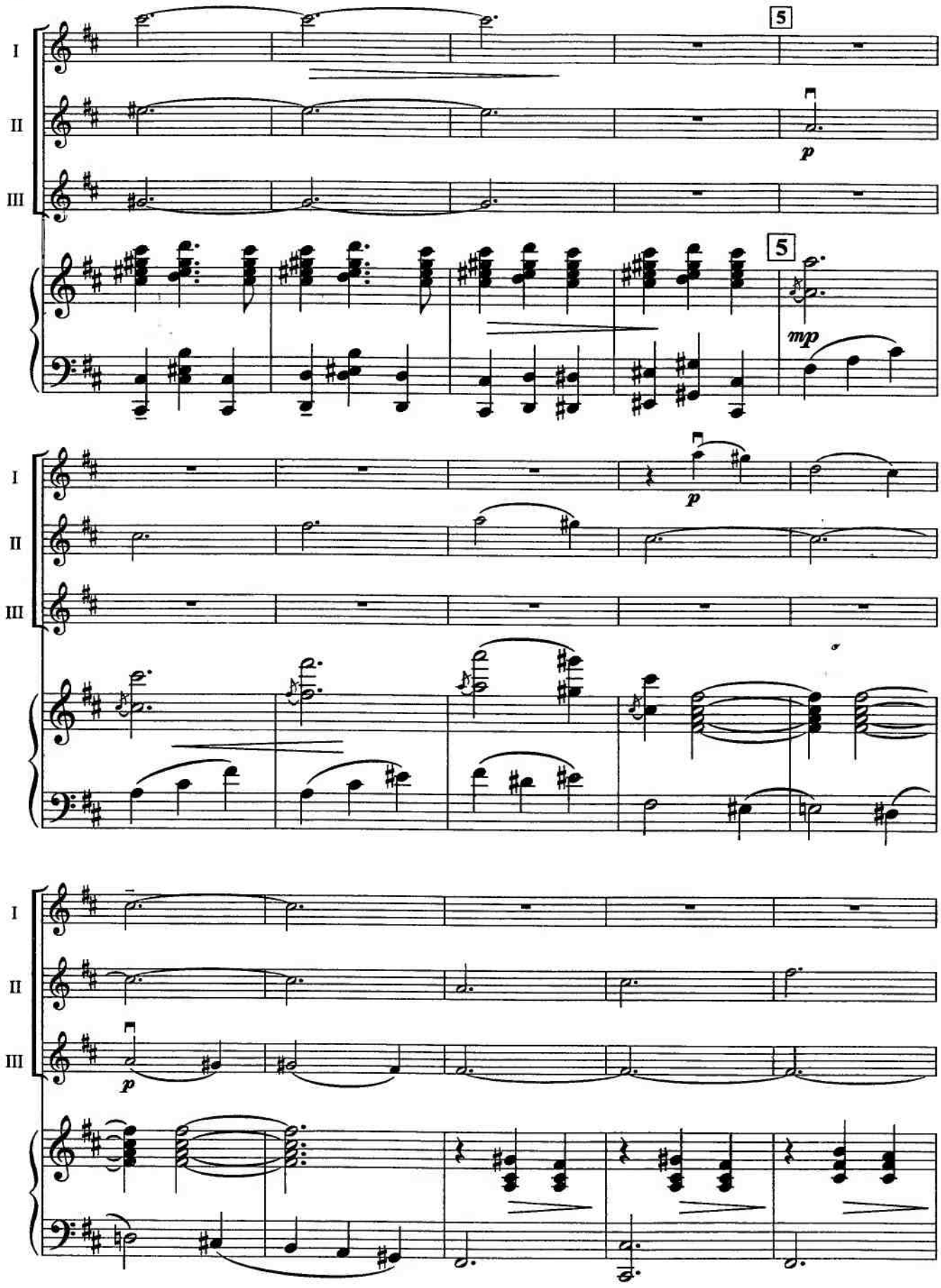


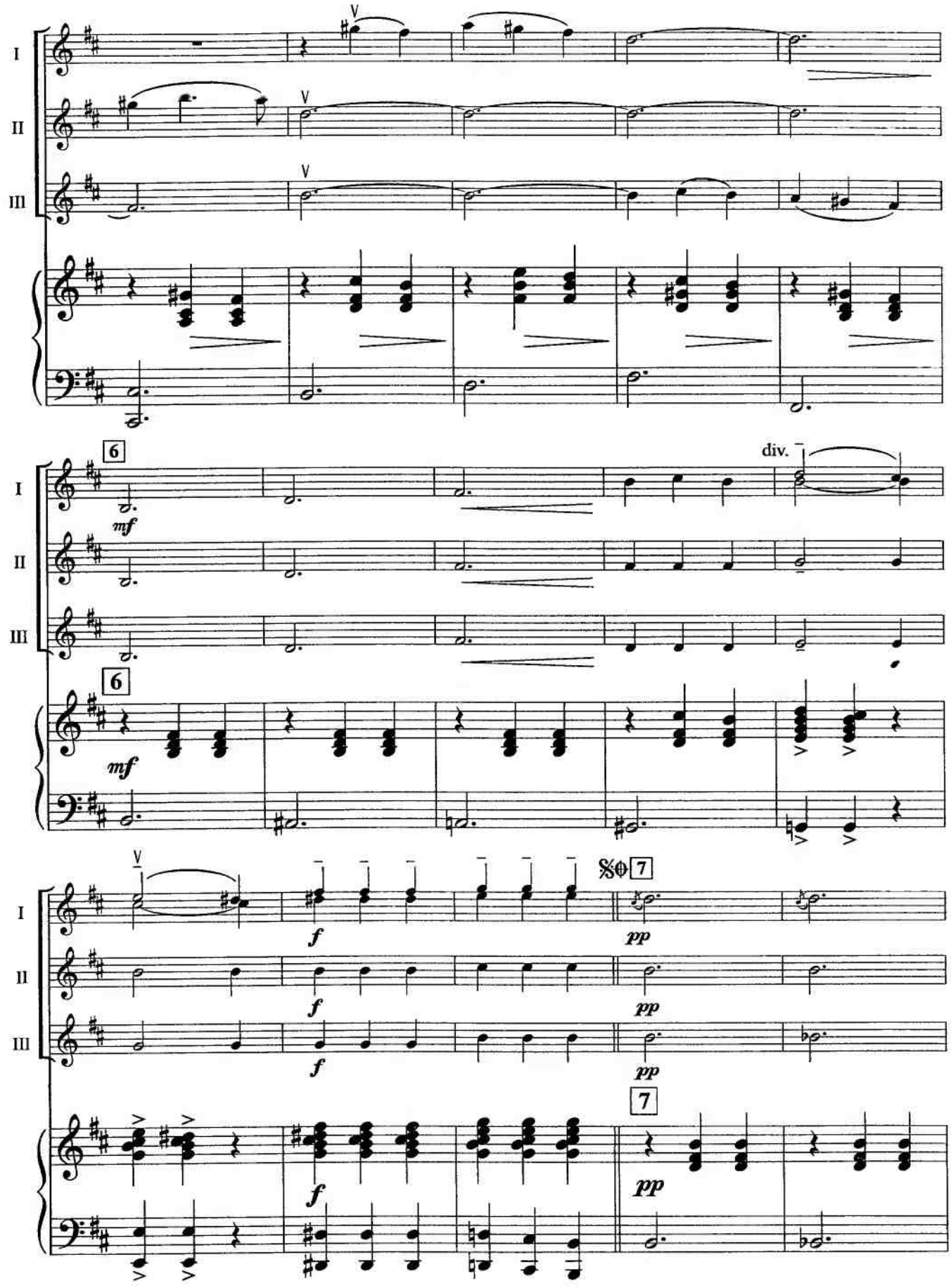

1 a tempo
I
II
III
p
1 a tempo
p
V
8
1

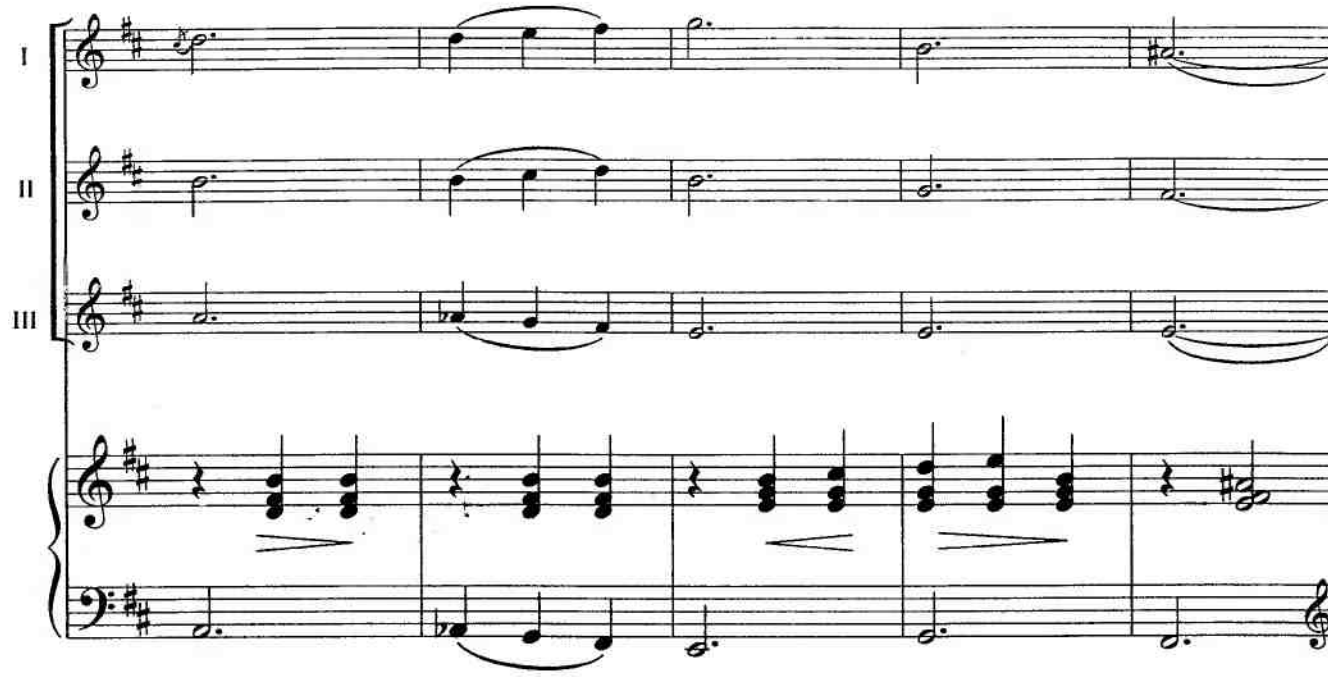

2
I
II
III
2
I
II
III
p
p
p
pp
I
II
III
f
f
f

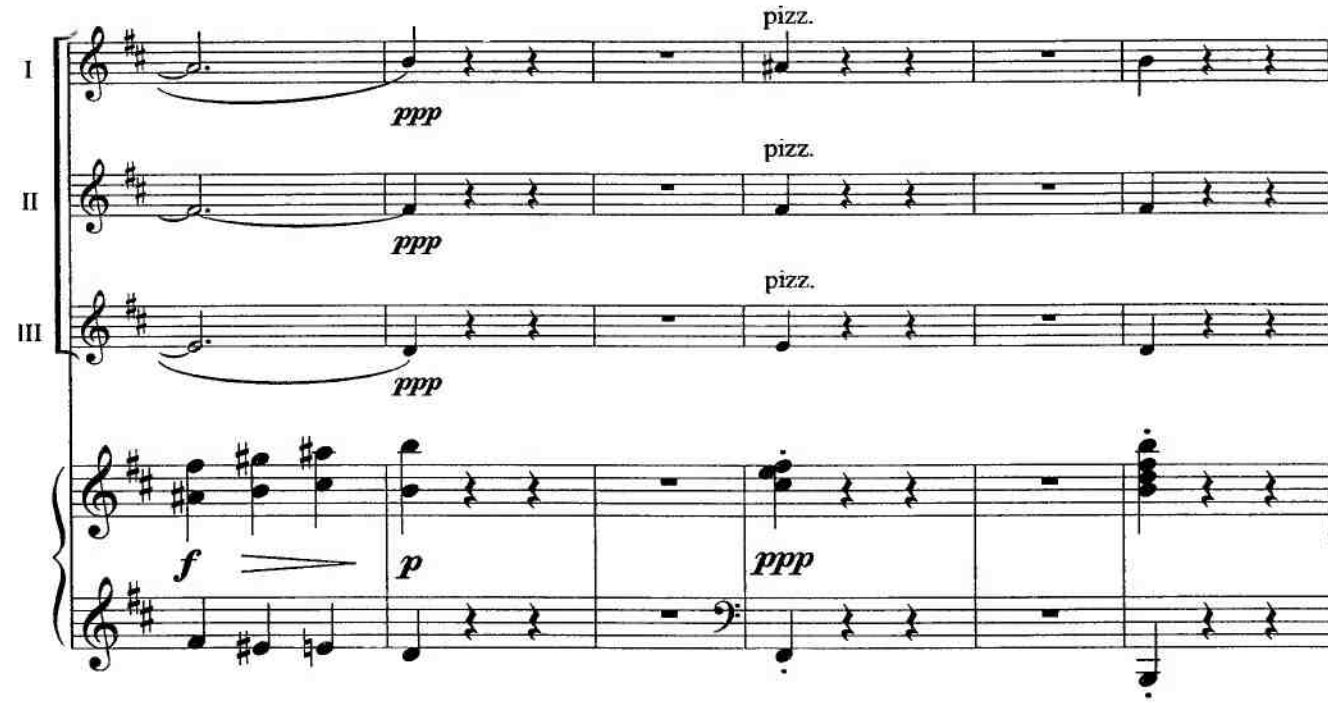

3
I
II
III
mf dolce
mf dolce
mf dolce
3
I
II
III
V
I
II
III
V


4
I
II
III
pp sub.
pp sub.
pp sub.
4
pp
I
II
III
f
f
f


I
II
III
5
p
5
mp
I
II
III
p
I
II
III
p


I
II
III
6
mf
div.
6
mf
f
pp
7
7

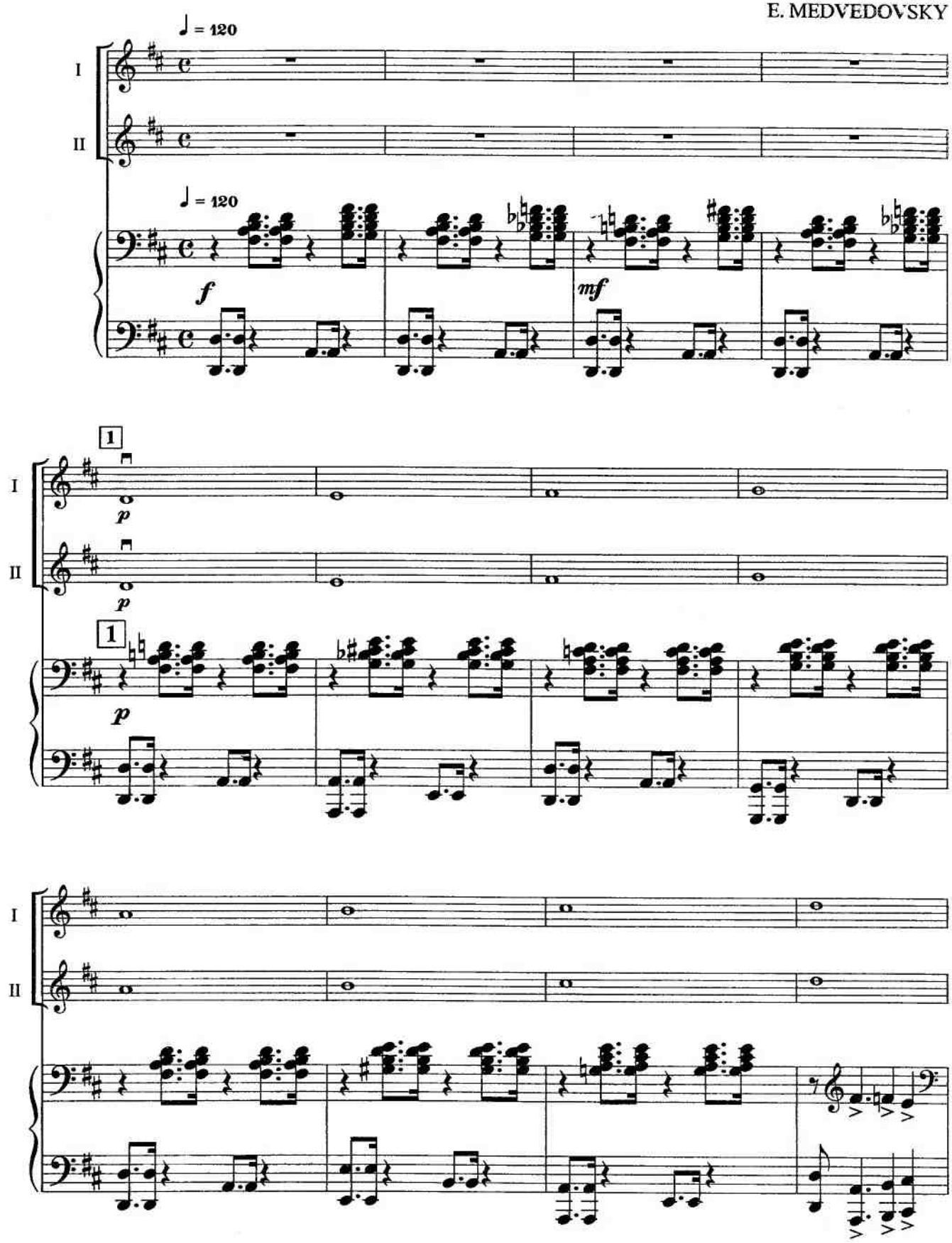

I
II
III

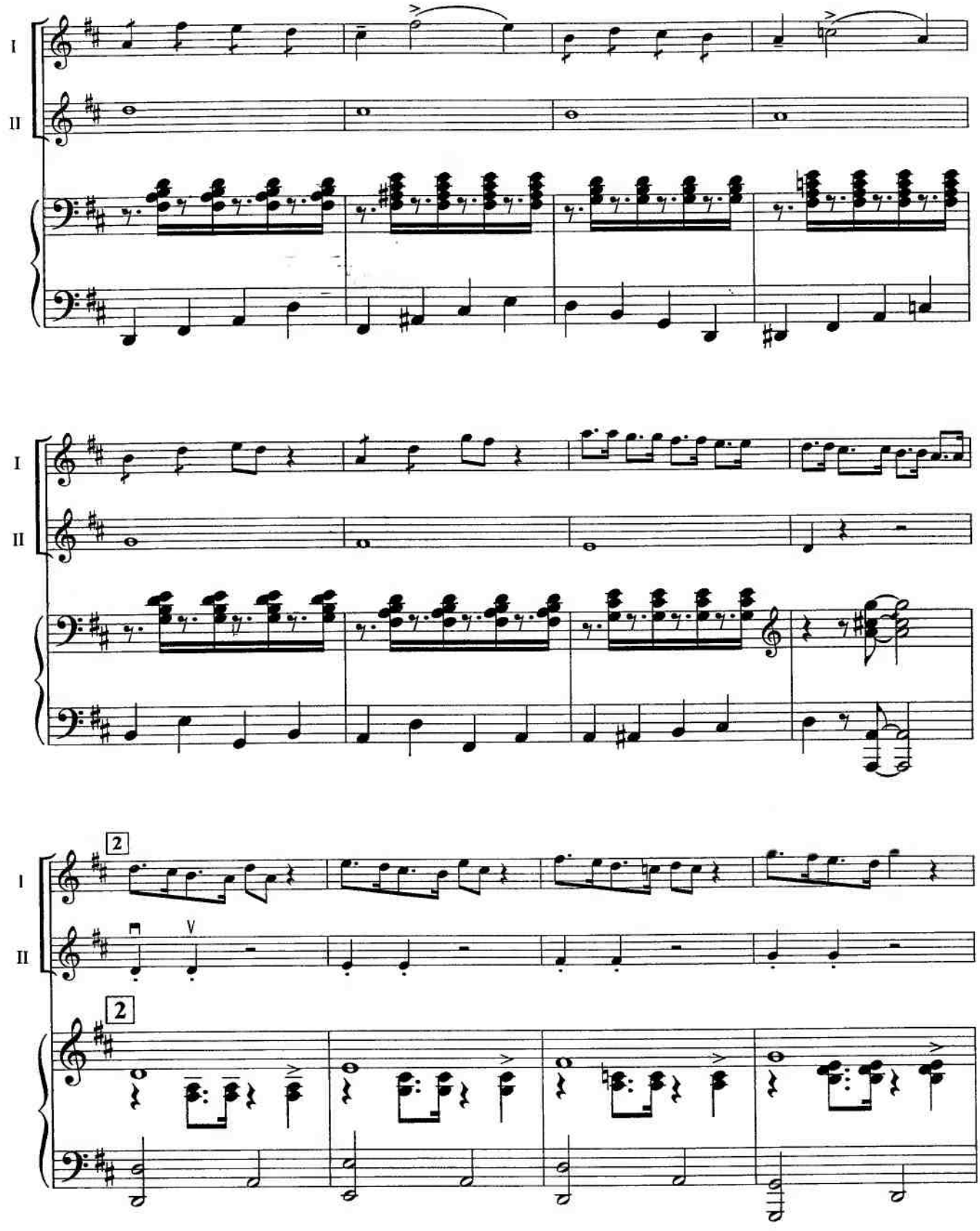

I
II
III
pizz.
pizz.
pizz.
ppp
ppp
ppp
f
p
ppp

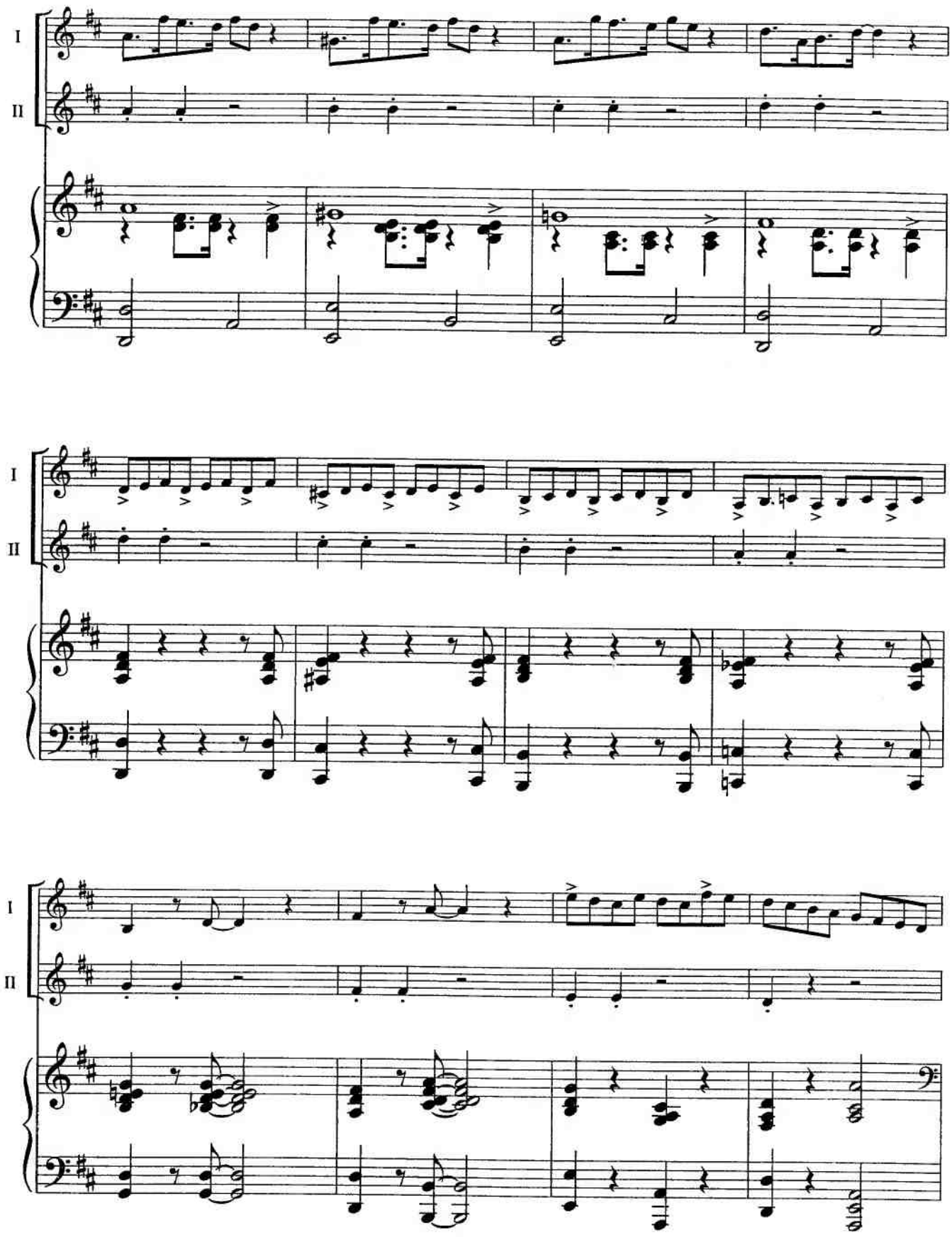
ГАММА-ДЖАЗ 6 JAZZ-SCALE

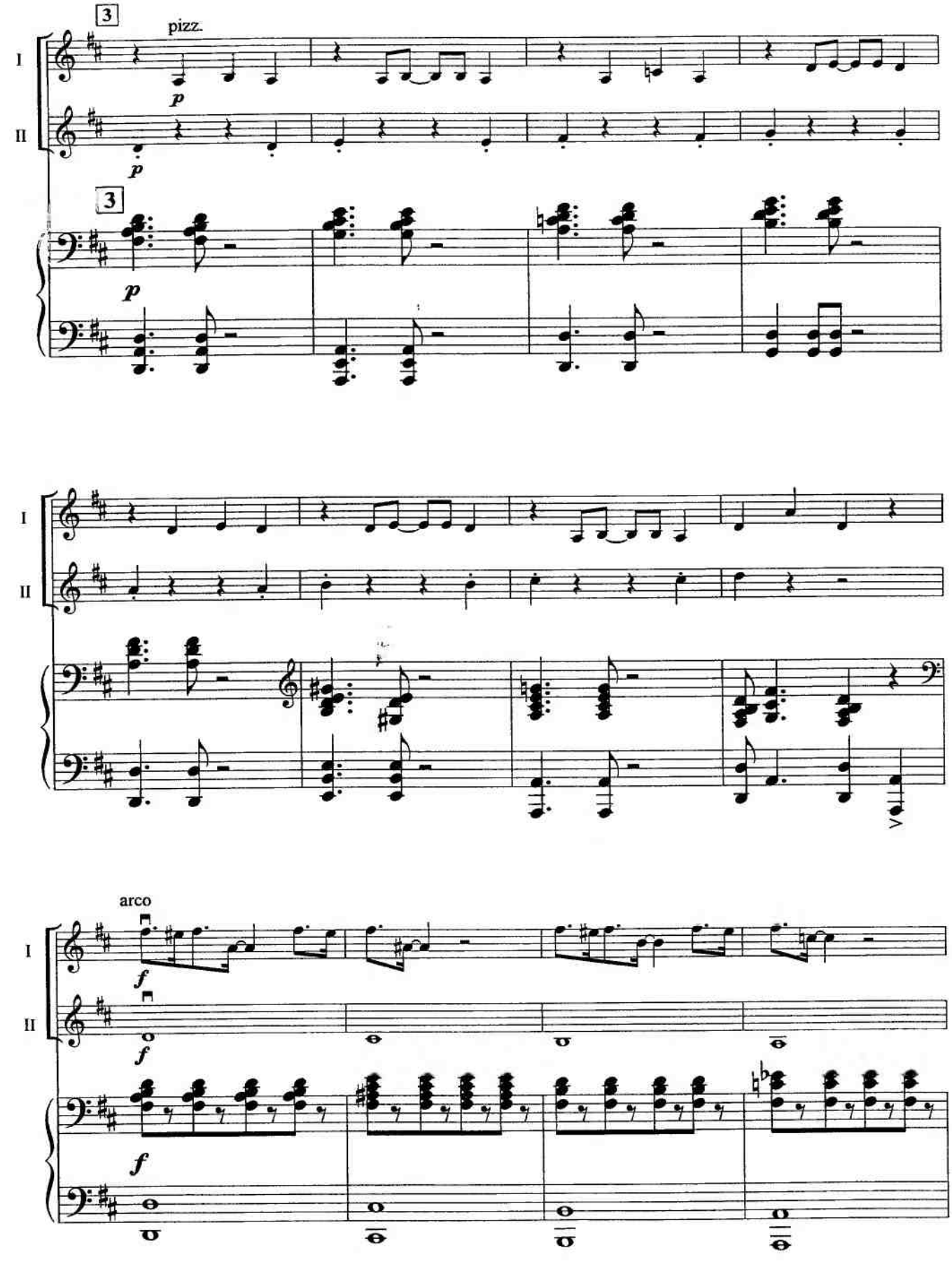
(сложный вариант) *(for advanced pupils)*

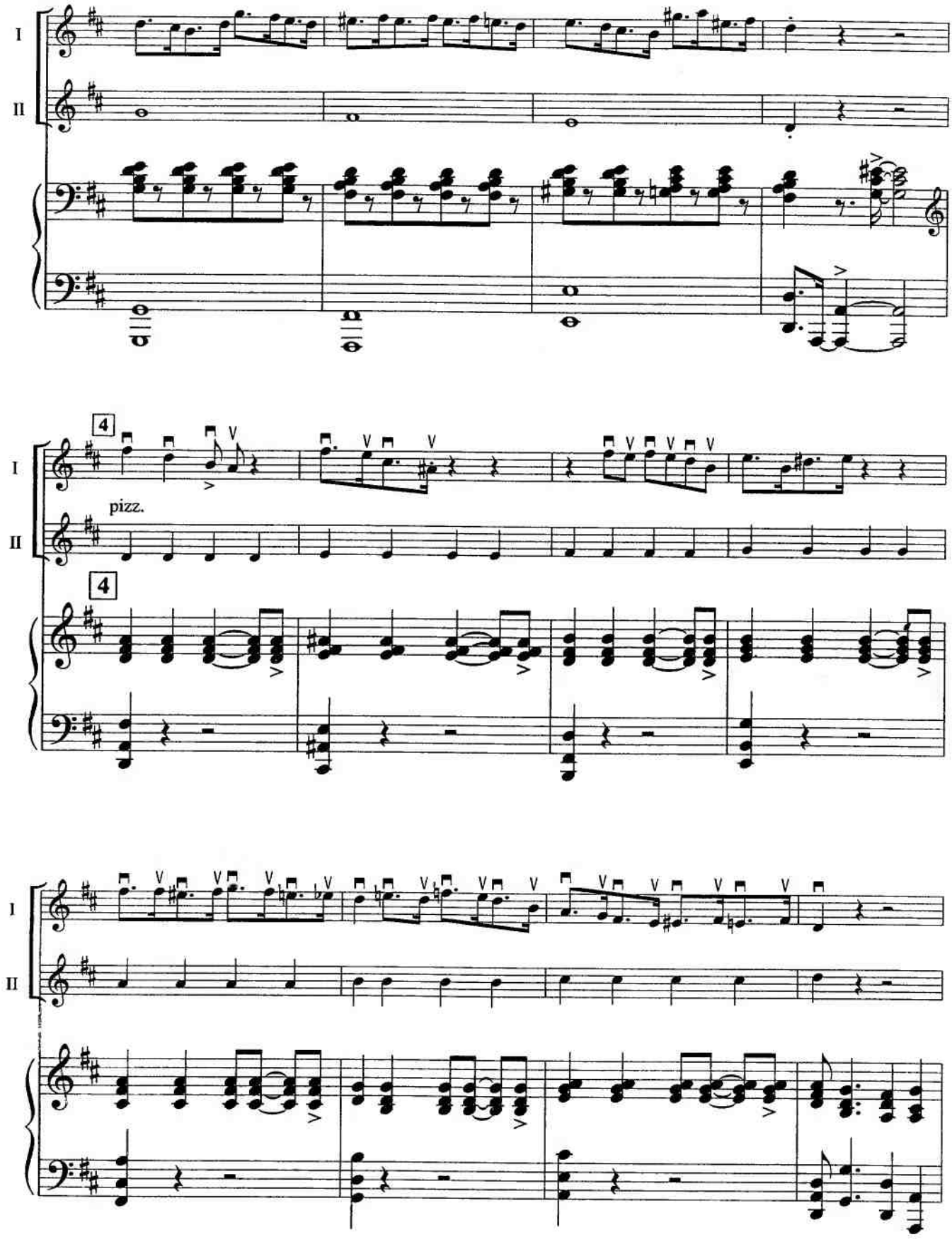
Е. МЕДВЕДОВСКИЙ
E. MEDVEDOVSKY

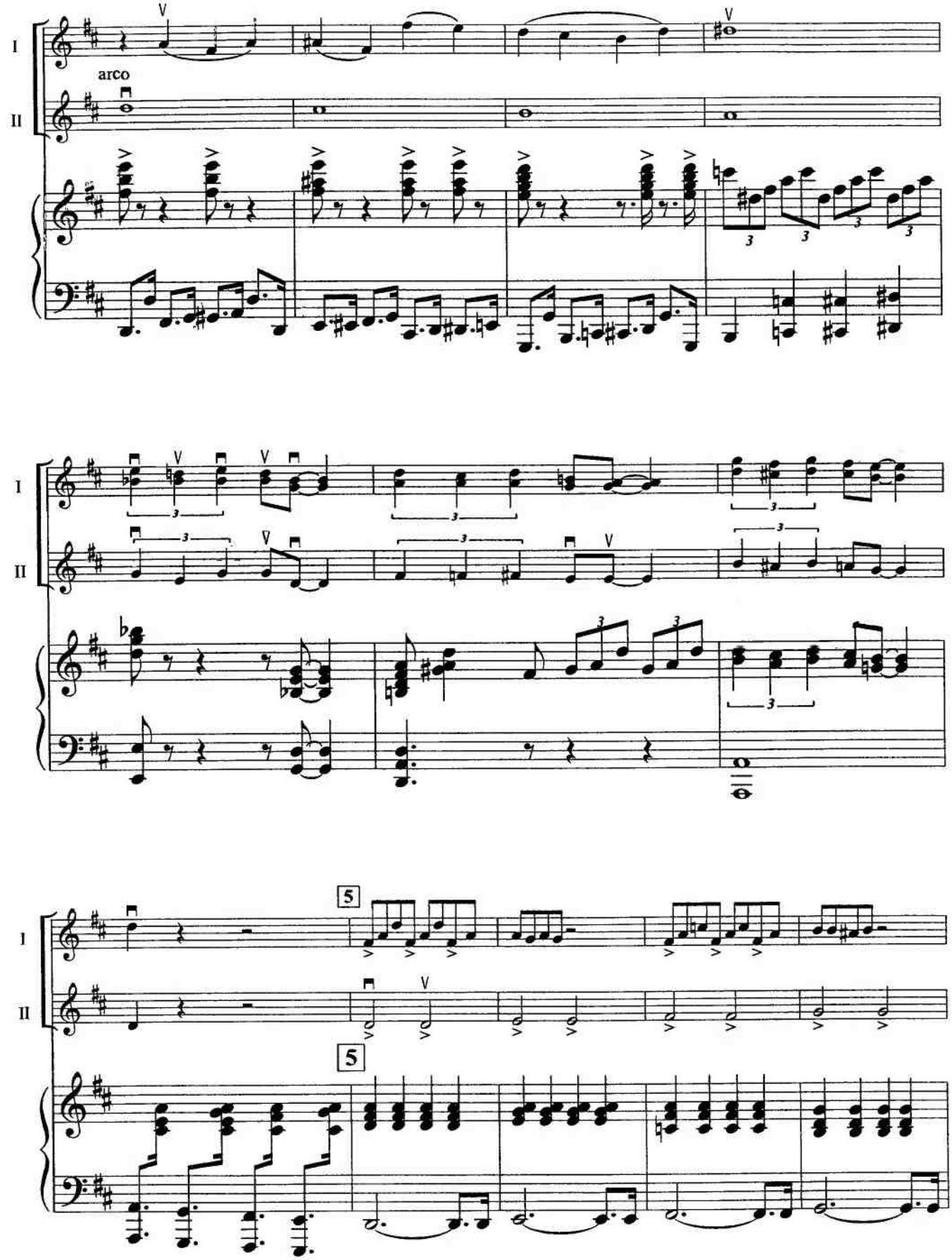


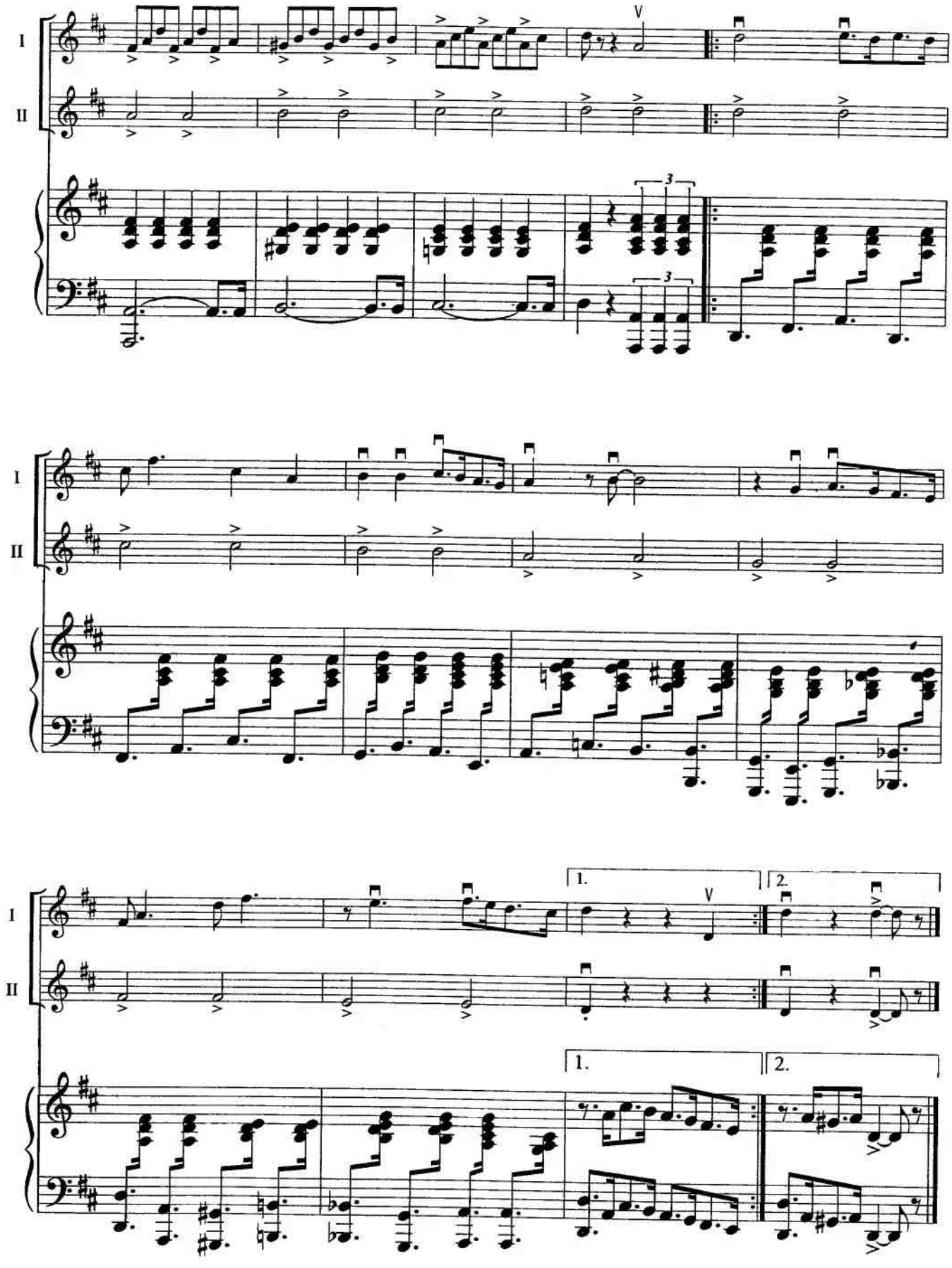

I
II
I
II
2
V
I
II
2


I
II
I
II
I
II


3
pizz.
I
II
p
p
3
p
I
II
arco
I
II
f
f
f
f


I
II
4
pizz.
4


I
II
arco
V
5


I
II
V
3
3
I
II
I
II
1.
2.
V
1.
2.

Содержание

1. Ж. Ф. Рамо. Ригодон *(сложный вариант)* 3
2. Санта Лючия. *Неаполитанская песня (сложный вариант)* 7
3. Ж. Металлиди. Моя Родина 10
4. «Я встретил вас...» *Старинный русский романс* 16
5. Е. Дога. Вальс. *Из кинофильма «Мой ласковый и нежный зверь».* 19
6. Е. Медведовский. Гамма-джаз *(сложный вариант)* 27

Contents

1. J.-Ph. Rameau. Rigaudon *(for advanced pupils)* 3
2. Santa Lucia. *Neapolitan Song (for advanced pupils)* 7
3. Zh. Metallidi. My Homeland 10
4. When First We Met... *Russian Old Romance* 16
5. E. Dogah. Waltz. *From the film "My Soft and Tender Beast"* 19
6. E. Medvedovsky. Jazz-scale *(for advanced pupils)* 27

СВЕТЛЯЧОК

Пьесы

для ансамбля скрипачей с фортепиано

ЧЕТВЕРТАЯ СТУПЕНЬ

Переложение, редакция и составление Э. Пудовочкина

Художник *И. Ю. Илюхина.* Технический редактор *Т. И. Кий.* Корректоры *С. Л. Гринберг, Т. В. Львова.* Английский текст *А. Л. Ардовой.* Нотный набор и макет *С. П. Патраманского.* Формат 60x90/8. Бум. офс. Гарн. таймс. Печ. л. 7. Уч.-изд. л. 9,5. Издательство «Композитор • Санкт-Петербург». 190000, Санкт-Петербург, Большая Морская ул., 45.

Телефоны: (812) 314-50-54, 312-04-97. *Факс:* (812) 571-58-11
E-mail: sales@compozitor.spb.ru *Internet:* http://www.compozitor.spb.ru
Отпечатано в типографии издательства «Композитор • Санкт-Петербург»

Эдуард Васильевич Пудовочкин — учитель скрипки и художественный руководитель детского скрипичного ансамбля «Светлячок». Разработал специальный метод музыкального воспитания детей с 5-ти и 6-ти лет, соединяющий скрипичную технику с развитием слуха, чувства ритма, музыкальной памяти и пониманием эстетических ценностей.

Это не типичные скрипичные уроки. Уроки больше похожи на веселые развлечения, когда учитель руководит детьми в музыкальных играх, маршах и танцах.

Э. В. Пудовочкин окончил Саратовскую консерваторию, стажировался в Ленинградской консерватории и опубликовал многочисленные статьи и методические пособия в России, Германии и США, которые выходят сейчас отдельной книжкой «Скрипка раньше букваря» в издательстве «Композитор • Санкт-Петербург».

Eduard Pudovochkin — violin teacher and artistic director of a Children's Violin Ensemble "Fireflies", developed a special method of musical training of children 5 and 6 year old, that combines violin technique with ear training, a sense of rhythm, musical memory and aesthetic values.

These are not typical violin lessons. Instead, the lessons are more like a merry game, with teacher leading the children in musical games, marches and dances.

Dr. Pudovochkin completed graduate work at the Saratov Conservatory, practised in the Leningrad State Conservatory (Russia) and published numerous articles and method books in the former USSR, Germany and USA, which are published by the Compozitor Publishing House • Sankt Petersburg in one book "Violin First ABC Then".